

جمهورية إندونيسيا

وزارة الشؤون الدينية

جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية بمالنج

كلية الدراسات العليا قسم تعليم اللغة العربية



تطوير مواد الاستماع باستخدام برنامج أدوبي فلاش بتطبيق
على طلبة مدرسة هاشم أشعري المتوسطة الإسلامية بباتو
جاوى الشرقية

البحث التكميلي لنيل درجة الماجستير في تعليم اللغة العربية

إشراف:

إعداد:

الأستاذ الدكتور محمد عین

محمد ذوالكفل بابوتونجان

رقم التوظيف: 196004011987011001

رقم التسجيل: 12720040

الدكتور مفتاح الهدى

رقم التوظيف: 197310022000031002

العام الجامعي

٢٠١٤ م

١٤٣٥ هـ

إستهلال

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

وَلَا تَقْفُ مَا لَيْسَ لَكَ بِهِ عِلْمٌ

إِنَّ السَّمْعَ وَالْبَصَرَ وَالْفُؤَادَ كُلُّ أُولَئِكَ كَانَ عَنْهُ مَسْئُولًا

﴿سورة الإسراء آية 78﴾

صدق الله العظيم

إِذَا وُسِدَ الْأَمْرُ إِلَىٰ غَيْرِ أَهْلِهِ فَانْتَظِرِ السَّاعَةَ

﴿رواه البخاري﴾

الإهداء

← إلى أبي رحمه الله تعالى →

الذي يهيني ويخني على التقدم لنيل آمال والتفاؤل لمواجهة الحياة المليئة من التحديات ويهلمني أن أقول كلمة حق بدون خوف

← إلى أمي المحبوبة →

التي تتبني بكل لطف ورحمة وعلمي كلمة حتى أجمعها بجملة
لاعلم لي إلا ما قد علمتني منذ ولادتي

← إلى زوجتي الجميلة المحبوبة جيس يوليانا حسن →

التي تصاحبني وتساعدني وتؤيدني بكل لطف ومحبة، إنك هدية كبيرة في لب قلبي

← إلى أخي صغير الجميل →

يعطيني التقوية والدعوة لإتمام كتابة البحث العلمي

← إلى أساتذتي المكرمين →

أسدوا النصائح التي أستفيد منها في حياتي وأكدوا لي

إلى الذين يؤمنون بأن اللغة العربية مهمة في تأكيد الإسلام

والذين لم يؤمنون إلى الذين يحرصون على اللغة العربية حرصهم على وجود الأمة وبقائها

رسل حضارة أسهمت وتسهم في خدمة الإنسان

شكر وتقدير

الحمد لله على كل حال، وأشكره على فضله المتوال، وأسأله جزيل النوال،
والثبوت في الحال والمآل، وأصلي وأسلم على خير الصابرين الشاكرين، وعلى آله
وأصحابه أجمعين، والتابعين ومن تبعهم بإحسان إلى يوم الدين، أما بعد:

وقد منّ الله عليّ بالانتهاء من إعداد هذا البحث، فله سبحانه ألهمج بالحمد
والثناء، فلك الحمد ياربّي حتى ترضى، على جزيل نعمائك وعظيم عطائك ويشرفني -
بعد حمد الله تعال - أن أتقدم بالشكر والتقدير والعرفان إلى الذين كان لهم فضل في
خروج هذا البحث إلى حيز الوجود ولم ييخل أحدهم بشيء طلبت، ولم يكن يحدوهم
إلا العمل الجاد المخلص. ومنهم:

سماحة الأستاذ الدكتور الحاج موجيا راهرجو، مدير جامعة مولانا مالك
إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانج.

سماحة الأستاذ الدكتور مهيمن، عميد كلية الدراسات العليا جامعة مولانا
مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانج.

سماحة الدكتور ولدانا وارغاديناتا، رئيس قسم تعليم اللغة العربية كلية
الدراسات العليا جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانج.

سماحة الأستاذ الدكتور محمد عين، المشرف الأول الذي أفاد الباحث علميا
وعمليا ووجد خطواته في كلّ مراحل إعداد هذا البحث منذ بداية فكرة البحث حتى
الانتهاء منه، فله من الله خير الجزاء ومن الباحث عظيم الشكر والتقدير.

سماحة الدكتور مفتاح الهدى، المشرف الثاني، فحقا يعجز لساني عن شكره
وتقديره فقد قدم للباحث كل العون والتشجيع طوال فترة إعداد هذا البحث فلم ييخل
بعلمه ولم يضق صدره يوماً عن مساعدة الباحث وتوجيهه، وكان لتفضله

بمناقشة هذا البحث أكبر الأثر في نفس الباحث فله مني خالص الشكر والتقدير ومن الله
عظيم الثواب والجزاء. كما تقدم الباحث بكل الشكر والتقدير إلى الأساتذة المعلمين في
قسم تعليم اللغة العربية كلية الدراسات العليا جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية
مالانج. فلهم من الباحث كل الشكر والتقدير على ما قدموه من العلوم والمعارف والتشجيع
وجزاهم الله عني خير الجزاء.

ولصديقي ملكي رجال أسحار من كل المساعدة في إنهاء هذا البحث.
زملائي وأصدقائي وكل من ساهم في إخراج هذا العمل المتواضع إلى حيز الوجود
ولو بكلمة تشجيع، لهم جميعاً خالص الشكر وعظيم التقدير والامتنان.
والله ولي التوفيق.



وزارة الشؤون الدينية
جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية بمالانج
كلية الدراسات العليا قسم تعليم اللغة العربية
تقرير المشرفين



إن هذا البحث التطوير الذي قدمه:

الاسم : محمد ذوالكفل بابوتونجان

رقم التسجيل : S-2/ ١٢٧٢٠٠٤٠

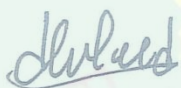
موضوع البحث : تطوير المواد الاستماع باستخدام برنامج أدوبي فلاش بتطبيق على
طلبة مدرسة هاشم أشعري المتوسطة الإسلامية بباتو جاوى الشرقية


قد نظرنا وأدخلنا فيه بعض التعديلات والإصلاحات اللازمة ليكون على الشكل المطلوب
لاستيفاء شروط المناقشة لاتمام الدراسة ونيل درجة الماجستير في قسم تعليم اللغة العربية لكلية
الدراسات العليا للعام الدراسي ٢٠١٣/٢٠١٤ م.

تحريرا بمالانج، ٢٧-١-٢٠١٤ م.

المشرف الثاني،

المشرف الأول،


الدكتور مفتاح الهدى


الأستاذ الدكتور محمد عین

رقم التوظيف: ١٩٦٠٠٤٠١١٩٨٧٠١١٠٠١ رقم التوظيف: ١٩٧٣١٠٠٢٢٠٠٠٠٣١٠٠٢

يعتمد،

رئيس قسم تعليم اللغة العربية


الدكتور ولدانا واركاديناتا

رقم التوظيف: ١٩٧٧٠٠٣١٩١٩٩٨٠٣١٠٠١



وزارة الشؤون الدينية
جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية بمالانج
كلية الدراسات العليا قسم تعليم اللغة العربية

إعتماد لجنة المناقشة





لقد تمت مناقشة هذا البحث والتطوير الذي قدمه:

الاسم: محمد ذوالكفل بابوتونجان رقم التسجيل: ١٢٧٢٠٠٤٠ / S-2/

موضوع البحث : تطوير المواد الاستماع باستخدام برنامج أدوبي فلاش بتطبيق على
طالبة مدرسة هاشم أشعري المتوسطة الإسلامية بباتو جاوى الشرقية.

قد دافع الطالب عن هذا البحث أمام لجنة المناقشة وتقرر قبوله شرطا لنيل درجة
الماجستير في تعليم اللغة العربية، وذلك في يوم الخميس، ٢٠ يونيو ٢٠١٤ م.

وتتكون لجنة المناقشة من السادة الأساتذة:

- | | | |
|------------------------------|------------------------|--|
| ١- الدكتور ولدانا وركاديناتا | رئيس المناقشة والمناقش | التوقيع: () |
| ٢- الدكتور منير العابدين | المناقش الأول | التوقيع: () |
| ٣- الأستاذ الدكتور محمد عين | المشرف الأول والمناقش | التوقيع: () |
| ٤- الدكتور مفتاح الهدى | المشرف الثاني والمناقش | التوقيع: () |

يعتمد،

عميد كلية الدراسات العليا

الأستاذ الدكتور مهيمن، الماجستير

١٩٥٦١٢١١١٩٨٣٠٠٥

إقرار الطالب

أنا الموقع أدناه، وبياناتي كالاتي:

الاسم الكامل : محمد ذوالكفل بابوتونجان

رقم التسجيل : s-2/ 12720040

العنوان : في الشارع موجوريجو باتو.

أقر بأن هذه الرسالة التي حضرتها لتوفير شرط لنيل درجة الماجستير في تعليم اللغة العربية كلية الدراسات العليا جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانج تحت الموضوع:

تطوير مواد الاستماع باستخدام برنامج أدوبي فلاش بتطبيق على طلبة مدرسة هاشم

أشعري المتوسطة الإسلامية بياتو جاوي الشرقية

حضرتها وكتبتها بنفسي وما زورتها من إبداع غيري أو تأليف الآخر. وإذا ادعى أحد استقبالا أنها من تأليفه وتبين أنها فعلا ليست من بحثي فأنا أتحمل المسؤولية على ذلك، ولن تكون المسؤولية على المشرف أو على كلية الدراسات العليا جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانج.

هذا وحررت هذا الإقرار بناء على رغبتني الخاصة ولا يجبرني أحد على ذلك.

مالانج، 20-6-2014 م

توقيع صاحب الإقرار

محمد ذوالكفل بابوتونجان

رقم التسجيل: 12720040

مستخلص البحث

محمد ذوالكفلى بلهوفنجان، 2014 م، تطوير المواد التعليمية في تعليم مهارة الاستماع باستخدام برنامج أدوبي فلاش بتطبيق على طلبة مدرسة هاشم أشعري المتوسطة الإسلامية بباتو، رسالة الماجستير بالجامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانج كلية الدراسات العليا قسم تعليم اللغة العربية، المشرف الأول: الأستاذ الدكتور محمد عنين، والمشرف الثاني: الدكتور الحاج مفتاح الهدى.

الكلمات الأساسية: تطوير، المواد التعليمية، أدوبي فلاش، مهارة الاستماع.

كان تعليم اللغة العربية لمهارة الاستماع بصفة عامة محدودا ومحصورا بالمواد الموجودة من كتاب المدرس، حيث كان المدرس يلفظ مواد الدرس والطلبة يسمعون إليه فحسب بل يقلدون من غير فهم. هذه الأحوال قد تسبب إلى حضور ملل الطلبة والسآمة في تعلم اللغة العربية لأن المدرس لم يبدع بشيء جديد من الوسيلة أثناء عملية التعليم ما يدفعهم في تعلم اللغة العربية. انطلاقا مما سبق، حاول الباحث تطوير المواد التعليمية في تعليم مهارة الاستماع ببرنامج أدوبي فلاش.

وأهداف البحث هي: (1) إيجاد تطوير برنامج أدوبي فلاش في تعليم مهارة الاستماع، (2) تحليل مدى فعالية برنامج أدوبي فلاش في ترقية كفاءة الطلبة مهارة الاستماع. استخدم الباحث منهج البحث والتطوير على شكل البحث بورغ و غول. و مجتمع البحث وتجربته نحو 709 طلبة، والعينة من الفصل الثامن ج و د وعددهما 34 طلبة مدرسة هاشم أشعري المتوسطة الإسلامية، ومصدر بيانات البحث من المقابلة والاستبانة والاختبار. أما نتائج هذا البحث: (1) تطوير المواد التعليمية في الكتاب المدرسي "الحكمة للمرحلة المتوسطة" بموضوعين الهواية والمهنة و النتيجة منه برنامج الوسيلة التعليمية الحاسوبية على شكل أسطوانة بشكل الملف (* .exe) (2) قد حسب الباحث كل البيانات التجريبية بـ " t-test independent"، والنتيجة المحسولة من خبير المواد اللغة العربية والتكنولوجية بدرجة جيد جدا، أما نتائج البحث من فصل الضابط بالمعادلة 170,00 (جيد جدا) وفصل التجري بالمعدلة 207,65 ودرجته ممتاز.

ABSTRACT

Moh. Zulkifli Paputungan, 2014. **Development of Teaching Material for Listening Skill by Using Software Adobe Flash in junior secondary school Hashim Asy'ariy.** Thesis, on master program in STATE ISLAMIC UNIVERSITY (UIN) Maulana Malik Ibrahim Malang. First academic advisor : Prof. Dr. H. Moh. Ainin, M.Pd. Second academic advisor : Dr. H. Miftahul Huda, M.Ag.

Keywords : *developement, learning media , Adobe Flash, listening skill.*

Listening skill learning to arabic language is generally restricted to a book only that the teaching is only well sounded by the teacher without being well attentive to the aim and purpose of the learning. in addition, it is considered uninteresting for the student in learning it. Besides, the researcher develops learning multimedia of listening skill to arabic using computer program of adobe flash.

Objectives of the research are (1) to **present** computing-based learning using adobe flash software on the learning of listening skill to arabic, (2) to analyze the effectiveness of material developed by adobe flash software and to assess the proficiency of students to improve their competency on learning listening skill to arabic.

The researcher does research and developement as the method using borg & gall model. the research engages 346 eighth grade students, 34 students of class C as class for the experiment and 34 students of class D as the control class in islamic junior high school Hasyim Asy'ariy Batu. the data is taken from interview, questionair and several tests.

Results of the research includes (1) to improve the learning material for islamic junior high school student, the material is adopted from textbook “al-hikmah” with hobby and profession as the lesson, and the result of it is a software on VCD as a learning media which with the extension file is (*.exe), (2) the researcher has analyzed all the data having been taken by doing “independent test”, then the result is the experiment done to the control class generates the average value 170,00 with the grade “very good” and the experiment done to the experiment class generates the average value 207,65 with the grade “excellent”.

ABSTRAK

Moh. Zulkifli Paputungan, 2014. **Development of Teaching Material for Listening Skill by Using Software Adobe Flash in junior secondary school Hashim Asy'ariy.** Thesis, pada program pascasarjana Universitas Islam Negeri (UIN) Maulana Malik Ibrahim Malang. Pembimbing 1: Prof. Dr. H. Moh. Ainin, M.Pd. Pembimbing 2: Dr. H. Miftahul Huda, M.Ag.

Kata Kunci : *Pengembangan, Media Pembelajaran, Adobe Flash, Kemahiran Menyimak.*

Pembelajaran kemahiran menyimak bahasa arab pada umumnya terbatas pada materi dalam buku, sehingga pembelajarannya hanya dengan cara disuarakan oleh guru, tanpa memperhatikan tujuan dan maksud dari pembelajaran menyimak tersebut, dan dinilai tidak menarik bagi siswa. Bertolak dari permasalahan tersebut, peneliti mengembangkan sebuah multimedia pembelajaran kemahiran menyimak dalam bahasa arab dengan menggunakan program adobe flash.

Tujuan dari penelitian ini adalah: (1) Menghadirkan bahan ajar yang dikembangkan dengan menggunakan software adobe flash pada pembelajaran kemahiran menyimak bahasa arab, (2) Menganalisa efektifitas dari bahan ajar yang dikembangkan dengan software adobe flash serta mengukur kemampuannya dalam meningkatkan kompetensi siswa dalam pembelajaran kemahiran menyimak bahasa arab.

Peneliti menggunakan metode penelitian dan pengembangan dengan mengadopsi model penelitian Borg & Gall. Populasi pada penelitian ini berjumlah 346 siswa kelas VIII dan sampelnya berjumlah 34 siswa kelas C sebagai kelas eksperimen dan 34 siswa kelas D sebagai kelas kontrol pada Madrasah Tsanawiyah Hasyim Asy'ariy Batu dengan sumber data berupa wawancara, angket/kuisisioner dan tes-tes.

Adapun hasil penelitian ini adalah : (1) Pengembangan bahan ajar diambil dari buku pelajaran “Al-Hikmah” untuk siswa madrasah tsanawiyah dengan materi Hobi dan Profesi, dan hasilnya adalah sebuah software sebagai media pembelajaran dalam bentuk VCD dengan ekstensi filenya adalah (*.exe), (2) Bahwa peneliti telah menganalisis semua data yang didapatkan dengan cara melakukan “Independen t-test” dan hasilnya adalah bahwa; eksperimen pada kelas kontrol menghasilkan nilai rata-rata 170,00 dengan predikat “Baik Sekali” dan eksperimen pada kelas eksperimen menghasilkan nilai rata-rata 207,65 dengan Predikat Istimewa.

المحتويات

صفحة	موضوع
أ	صفحة الغلاف
ب	الاستهلال
ج	إهداء
د	شكر وتقدير.....
و	تقرير المشرفين
ز	اعتماد لجنة المناقشة
ح	إقرار الطالب
ط	المستخلص باللغة العربية
ي	المستخلص باللغة الإنجليزية
ك	المستخلص باللغة الإندونيسية
ل	محتويات البحث
ف	قائمة الجدول
ف	قائمة الرسوم البيانية
ص	قائمة الملاحق

الفصل الأول
الإطار العام

1	أ - مقدمة
4	ب - أسئلة البحث
5	ج أهداف البحث
5	د - مواصفات المنتجات المطورة
6	هـ حدود البحث

8	..... و فوائد البحث
8	..... ز فروض البحث
8	..... ح تحديد المصطلحات
8	..... ط - الدراسات السابقة

الفصل الثاني

الإطار النظري

13	..... المبحث الأول : الوسائل التعليمية والوسائط المتعددة
13	..... أ - مفهوم الوسائل التعليمية
14	..... ب - مفهوم الوسائط المتعددة
14	..... ١ - خصائص الوسائط المتعددة
15	..... ٢ - أنواع الوسائط المتعددة
15	..... ج - أدوبي فلاش
15	..... (أ) تعريف أدوبي فلاش
17	..... (ب) مجالات استخدام برنامج أدوبي فلاش
17	..... (ج) مزايا أدوبي فلاش
19	..... (د) بعض المصطلحات في أدوبي فلاش
20	..... المبحث الثاني : المهارات الاستماع
20	..... (أ) مفهوم مهارة الاستماع
21	..... (ب) أهمية الإستماع
22	..... (ج) أهداف تعليم الاستماع
23	..... (د) الطرق في تعليم الاستماع
26	..... (هـ) تدريس الإستماع
29	..... المبحث الثالث: استخدام برنامج أدوبي فلاش في تعليم مهارة الاستماع

- 29 (Voice Identification) التعرف على الأصوات (أ)
- 30 (Pronunciation & Intonation) اللفظ والتنغيم (ب)
- 30 (Listening Comprehension) الاستيعاب السماعي (ج)
- 31 (Directed Listening) الاستماع الموجهة (د)

الفصل الثالث

منهجية البحث والتطوير

- 32 شكل البحث والتطوير (أ -)
- 33 إجراءات البحث والتطوير (ب -)
- 33 البحث وكشف البيانات (١)
- 23 التخطيط (٢)
- 34 تطوير الإنتاج (٣)
- 34 التجربة الاولى (٤)
- 35 تصحيح الإنتاج (٥)
- 35 التجربة الثانية (٦)
- 35 التصحيح (٧)
- 35 تجربة ميدانية (٨)
- 36 الإنتاج النهائي (٩)
- 36 النشر (١٠)
- 36 تجربة الإنتاج (ج -)
- 37 ١ - تخطيط التجربة
- 37 ٢ - فاعل التجربة
- 38 د - البيانات والمعلومات
- 38 هـ - أدوات البحث

39	..... و - أسلوب جمع البيانات
39	..... أ) الاستبانة
39	..... ب) الاختبار
39	..... ز - تحليل البيانات

الفصل الرابع

عرض البيانات وتحليلها ومناقشتها

42	..... المبحث الأول: إجراءات البحث والتطوير
42	..... ١. البحث وكشف البيانات
42	..... ٢. تخطيط المنتجات المتطور
43	..... ٣. تطوير المواد التعليمية لتعليم مهارة الاستماع
49	..... ٤. التجربة الأولى
52	..... ٥. تصحيح الإنتاج
53	..... ٦. التجربة الثانية و تجربة الانتاج في المجتمع الصغير
57	..... المبحث الثاني: خصائص المواد المطور
58	..... المبحث الثالث: فعالية المواد التعليمية المطورة ببرنامج أدوبي فلاش
58	..... ١. التجربة الميدانية والإختبارات في ميدان البحث
58	..... (١) درجة نتيجة الاختبار القبلي للفصل الضابط
59	..... (٢) درجة نتيجة الاختبار القبلي للفصل التجري
59	..... (٣) المقارنة بين نتائج الاختبار القبلي للمجموعتين الضابط والتجري .
60	..... (٤) درجة نتيجة الاختبار البعدي في الفصل الضابط
61	..... (٥) درجة نتيجة الاختبار البعدي للفصل التجري
	..... (٦) المقارنة بين نتائج الاختبار البعدي للمجموعتين الضابطة
61	..... (٧) والتجربة

62	٨) المقارنة بين نتائج الاختبار القبلي والبعدي للمجموعتين الضابطة ٩) والتجربة
63	١٠) الاختبار ت "t-test" في الاختبار القبلي والبعدي في الفصل الضابط والفصل التجري
66	المبحث الرابع: مناقشة البحث
الفصل الخامس	
نتائج البحث والتوصيات والاقتراحات	
67	أ - نتائج البحث
69	ب المتوصيات
70	ج الاقتراحات
71	المراجع والمصادر
75	قائمة الملاحق

قائمة الجداول

الصفحة	الموضوع	الرقم
20	بعض المصطلحات في أدوبي فلاش	1
42	الرموز درجة نتيجة الاختبار البعدي في الفصل الضابط	2
58	درجة نتيجة الاختبار القبلي في الفصل الضابط	3
59	درجة نتيجة الاختبار القبلي في الفصل التجريبي	4
59	المقارنة بين نتائج الاختبار القبلي للمجموعتين الضابط والتجريبي	5
60	درجة نتيجة الاختبار البعدي في الفصل الضابط	6
61	درجة نتيجة الاختبار البعدي في الفصل التجريبي	7
61	المقارنة بين نتائج الاختبار البعدي للمجموعتين الضابطة والتجربة	8
62	المقارنة بين نتائج الاختبار القبلي والبعدي للمجموعتين الضابطة والتجربة	9
63	الاختبار ت "t-test" في الاختبار القبلي والبعدي بين الفصل الضابط والفصل التجريبي	10

قائمة الرسوم البيانية

الصفحة	الموضوع	الرقم
19	مثال البرنامج أدوبي فلاش	1
42	عملية تطوير برنامج أدوبي فلاش في تعليم مهارة الاستماع	2
45	صفحة الغلاف	3
45	صفحة فريق العمل	4
46	صفحة قائمة مادة تعليم الاستماع	5

46	صفحة مادة المفردات في تعليم الاستماع	6
47	صفحة مادة استماع الجملة	7
47	صفحة مادة استماع الفقرة	8
48	صفحة قائمة الأغاني	9
48	صفحة مثال للأغنية	10
49	صفحة قائمة للألعاب	11
49	صفحة مثال للعبة الهجائية	12
53	صفحة المفردات بعد التصحيح	13

قائمة الملاحق

الرقم	الموضوع
1	الباحث بين السطور
2	الاستبانة للخبير المواد التعليمية
3	الاستبانة للخبير التكنولوجية
4	الاستبانة للطلبة
5	الاستبانة لأستاذة اللغة العربية
6	الاستبانة من خبير مادة اللغة العربية
7	تصديق خبيري تكنولوجيا الحاسوب
8	استجابة الطلبة (مجتمع صغير) نحو الوسيلة التعليمية الحاسوبية
9	جدول النتائج المحصولة من الاختبار القبلي للطلبة في الفصل الضابط
10	جدول النتائج المحصولة من الاختبار القبلي للطلبة في الفصل التجريبي
11	جدول النتائج المحصولة من الاختبار البعدي للطلبة في الفصل الضابط

جدول النتائج المحصولة من الاختبار البعدي للطلبة في الفصل التجري	12
مقارنة النتائج بين الفصل الضابط والفصل التجري في الاختبار القبلي والبعدي	13
كشف حضور طلبة فصل الضابط	14
كشف حضور طلبة فصل التجري	15
أسئلة الاختبار القبلي للفصل الضابط والفصل التجري في تعليم مهارة الاستماع	16
أسئلة الاختبار البعدي للفصل الضابط والفصل التجري في تعليم مهارة الاستماع	17
نتيجة الحساب الإختبار ت "t-test"	18
الصور في عملية البحث	19

الفصل الأول

الإطار العام

أ - مقدمة

إن الهدف من أهداف تعليم اللغة العربية هو أن يمارس الطلبة العربية بالطريقة التي يمارسها بها الناطقون بهذه اللغة أو بصورة تقرب من ذلك. وفي ضوء المهارات اللغوية يمكن القول بأنها يستهدف لتنمية القدرة على فهم اللغة العربية عندما يستمع إليها، ولتنمية قدرتهم على النطق الصحيح للغة والتحدث مع الناطقين بالعربية، ولتنمية قدرتهم على قراءة الكتابات العربية بدقة وفهم، ولتنمية قدرتهم على الكتابة باللغة العربية بدقة وطلاقة^١.

وبالنسبة إلى تعليم اللغة العربية لمهارة الاستماع قال محمود كامل الناقه ورشدي أحمد طعيمة في كتابه طرائق تدريس اللغة العربية لغير الناطقين بها يهدف تعليم الإستماع إلى تحقيق ما يلي:^٢

^١ رشدي أحمد طعيمة، تعليم اللغة العربية مناهجه وأساليبه (الرباط: أيسسكوا، 1989). ص. 49.

^٢ محمود كامل الناقه، رشدي أحمد طعيمة، طرائق تدريس اللغة العربية لغير الناطقين بها، (الرياض: مطبعة المعارف الجديدة، 1424)، ص. 103-104.

- التعرف على أصوات اللغة، والتمييز بينها استماعا.

- التعرف على مفردات اللغة، والتمييز بينها استماعا.

- التعرف على التراكيب اللغوية والتمييز بينها استماعا.

- القدرة على فهم ما يستمع إليه.

- القدرة على التنبؤ بما سيقال بناء على ما قد قيل.

قام الباحث بالدراسة المبدئية في بعض المدارس التي تعلم اللغة العربية في مدينة باتو، منها مدرسة هاشم أشعري المتوسطة الإسلامية.^٣ واكتشف الباحث مشكلة فيها بأن تعليم مهارة الاستماع محصور بالمواد الموجودة من نفس الكتاب التعليمي، حيث كان المدرس يلفظ مواد الدرس والطلبة يستمعون إليه فحسب بل يقلدون من غير فهم. هذه الأحوال قد تسبب إلى حضور ملل الطلبة والسآمة في تعلم اللغة العربية لأن المدرس لم يبدع بشيء جديد من الوسيلة أثناء عملية التعليم ما يدفعهم في تعلم اللغة العربية. إضافة إلى هذه الأحوال فينبغي للمعلم أن يحضر وسيلة خاصة تسهل تعليم

الاستماع، إما المذياع أو جهاز التسجيل أو غيرها من الوسيلة، لأن الوسيلة تلعب دورا مهما لترقية رغبة الطلبة نحو التعلم، وقد قال صالح ذياب هندي وهشام عامر عليان "إن نجاح تدريس اللغة العربية قام تحت العناصر الستة المؤثرة، وهي: المدرس، والطالب،

^٣ الملاحظة التي قام بها الباحث غير مقننة في المدرستين المذكورتين.

والمادة الدراسية والوسائل التعليمية والإدارة والبيئة". فكون الوسيلة عند التعليم يعتبر شيئاً ذا أهمية كبرى. فينبغي على معلم اللغة أن يستعمل الوسيلة التعليمية البديلة والجذابة ليساعد المتعلم على معرفة حاجاته وكيفية تحقيقها.^٤ فالوسيلة التعليمية الصحيحة والجذابة يعين الطلاب على إشباع حاجاتهم الضرورية، وتنبع أهمية الوسيلة التعليمية، وتحدد أغراضها التي تؤديها في التعليم من طبيعة الأهداف التي يتم اختيار الوسيلة لتحقيقها من المادة التعليمية التي يراد للطلاب تعلمها، ثم من مستويات نمو المتعلمين الإدراكية.

بالنسبة إلى إحضار الوسيلة التعليمية الجذابة عند تعليم اللغة العربية خاصة بمهارة الاستماع حاول الباحث بتطوير الوسيلة التعليمية الحاسوبية التي تدعم تعليم الاستماع المصممة ببرنامج أدوبي بلاش، حيث أنه برنامج الحاسوب التي تحتوي على الصورة المتحركة الجذابة وصوت العربي لأن الصورة ذات أثر كبير كما قال أن للصورة دور كبير في التوضيح والتفهم، وكل نوع منها يفيد فيما هيء له. فأشرطة الصور الحية (فيديو) يمكن أن يستعان بها لتلقين المعاني المركبة تركيباً متسلسلاً.^٥ كما يكون جهاز التصوير

^٤ صالح ذياب هندي وهشام عامر عليان، دراسات في المنهاج والأساليب العامة، (عمان: دار الفكر للطباعة والنشر والتوزيع، 1987)، ص.67

^٥ محمد الأوزاعي، اللسانيات النسبية وعلم اللغة العربية (بيروت: دار الأمان، 2010)، ص.222

وسيلة في إجادة التلفظ بالنطاق الخاصة باللغة العربية. لأنه عندما سماع نطقه تدرك

قيمها الصوتية الخلافية كما يعرف معها ما حيز إصدارها في جهاز التصويت.^٦

إن من أهمية هذا البرنامج الذي يصممه الباحث تخفيف جهد وعبء المدرس

في تعليم اللغة العربية أى في اعداد الوسيلة كجهاز التصويت أو الرسوم، ومساعد المدرس

في إيصال المعلومات نحو الطلبة، وتشجيع الطلبة على رغبتهم نحو تعلم العربية خاصة

مهارة الاستماع، وهذه كلها دليل أن توظيف التجهيزات الآلية التي يوفرها العصر

الحديث ضروري لإنجاح عملية التعليم والتعلم المنتهية بالتفهم الدقيق، والتحفيز

النشيط، وتنصيب السلوك أو تصويبه.^٧

ب - أسئلة البحث

انطلاقاً من خلفية البحث يرى الباحث أن أسئلة البحث هي :

١ - كيف يتم تطوير مواد الاستماع باستخدام برنامج أدوبي فلاش؟

٢ - ما خصائص مواد الاستماع باستخدام برنامج أدوبي فلاش؟

٣ - ما مدى فعالية مواد الاستماع باستخدام برنامج أدوبي فلاش؟

^٦ المرجع السابق.

^٧ المرجع السابق، ص 223

ج - أهداف البحث والتطوير

بناء على الأسئلة السابقة، يهدف هذا البحث إلى ما يلي:

- ١ - إيجاد تطوير مواد الاستماع باستخدام برنامج أدوبي فلاش.
- ٢ - وصف خصائص مواد الاستماع باستخدام برنامج أدوبي فلاش.
- ٣ - تحليل مدى فعالية المواد التعليمية ببرنامج أدوبي فلاش لترقية كفاءة الطلبة مهارة الاستماع.

د - مواصفات المنتجات المطورة

برنامج أدوبي فلاش هو البرنامج المستخدم لتصميم الوسائط المتعددة بعرض الرسوم المتحركة والأصوات المسجلة. الانتاج من البحث هو وسيلة تعليمية حاسوبية المطورة ببرنامج أدوبي فلاش التي كانت تسهل المدرس في إيصال المعلومات والدروس أثناء عملية التعليمية، خاصة في تعليم مهارة الاستماع بتحريك الفأرة. جهز فيه الباحث وسيلة تعليم مهارة الاستماع الجذابة بإضافة الرسوم المتحركة والأصوات المسجلة . ومن مواصفات هذه الوسيلة التعليمية هي:

- ١ . الوسيلة التعليمية المطورة ببرنامج أدوبي فلاش هي برمجية
- ٢ . البرنامج على صيغة (exe) فلذلك استخدم في الحاسوب تحت نظام التشغيل وندوس (Windows).

٣. كان البرنامج على صيغة (execute file)، حتى يسهل على المدرس استخدامه من غير التنصيب.

٤. يحتوي البرنامج على الرسوم المتحركة والأصوات المسجلة والأغنية الممتعة.

٥. تعرض قائمة التعليم في الصفحة الرئيسية من البرنامج

٦. مواد الدرس في البرنامج مأخوذة من الكتب

٧. أضيف في كل الموضوعات من المواد رسوم متحركة و أصوات مسجلة من الناطقين بالعربية.

٨. فيه أسئلة عن المواد المدروسة تدريبية للطلبة عما تعلم، حيث أجابوها في الحاسوب مباشرة.

٩. يتكون البرنامج اللعبة والأغنية العربية لتصبح الوسيلة جذابة.

هـ - حدود البحث

١ - الحد الموضوعي: تطوير مواد الاستماع باستخدام برنامج أدوبي فلاش

بالتطبيق على طلبة مدرسة هاشم أشعري المتوسطة الإسلامية. و حدد

الباحث بتطوير المواد التعليمية ببرنامج أدوبي فلاش وتطبيقه في تعليم مهارة

الإستماع. وأما المواد التعليمية مأخوذة من كتب مستخدمة في مكان

البحث بموضوع المهنة.

٢ - الحد المكاني: ومكان البحث في المدرسة هاشم أشعري المتوسطة الإسلامية

بياتو جاوى الشرقية.

٣ - الحد الزمني: يجري هذا البحث في شهر يناير إلى أبريل ل لعام الدراسي

2013-2014 ميلادية.

و - فوائد البحث

١ - النظرية: تقوية للنظرية والبحوث السابقة المتعلقة بتعليم مهارة

الاستماع.

٢ - التطبيقية: للباحث: أن تعطي نتيجة هذا البحث توجيهها له لتطوير المواد

التعليمية في تعليم مهارة الاستماع باستخدام برنامج أدوبي فلاش.

للمدرس: توجيهها لمدرس اللغة العربية في استعمال

الوسيلة التعليمية

الحاسوبية في تعليم مهارة الإستماع.

ز - فروض البحث

يقوم هذا البحث على الفرض " وجد فرق بين حصيل تعليم الاستماع باستخدام

كتب المدرسى وحصيل تعليم الاستماع باستخدام ب برنامج أدوبي فلاش لدي طلبة

مدرسة هاشم أشعري المتوسطة الإسلامية بياتو جاوى الشرقية".

ح - تحديد المصطلحات

ورأى الباحث أنه من الضروريّ تحديد معاني بعض المصطلحات الواردة في هذا

البحث من أجل تجنب سوء الفهم والتفاهم، وهي:

١ - المواد التعليمية: المادة التعليمية هي الكتاب المدرسي المستخدمة في مكان

البحث وهو كتاب "الحكمة" لفصل ثامن المدرسة المتوسطة ألفه كوسون
داهاري وآخرون.

٢ - أدوبي فلاش: يقصد بها برمجية الحاسوب ، وأدوبي فلاش: المعروف سابقا

باسم "ماكروميديا فلاش" هي منصة متعددة الوسائط تستخدم لإضافة
الرسوم المتحركة، والفيديو، والتفاعل على صفحات الويب.

ط - الدراسات السابقة

١ - البحث الذي قام به ماحي أولي الكرام سنة 2010.^٨

عنوان البحث: تطوير تعليم اللغة العربية باستخدام برنامج أدوبي فلاش (Adobe

Flash) وأثره لترقية رغبة التلاميذ (بالتطبيق على مدرسة منبع العلوم الابتدائية بمالانج) .

^٨ ماحي أولي الكرام، تطوير تعليم اللغة العربية باستخدام وسيلة برنامج أدوبي فلاش (Adobe
Flash) وأثره في ترقية رغبة التلاميذ (بالتطبيق على مدرسة منبع العلوم الابتدائية بمالانج)، مالانج: بحث
تكميلي لنيل درجة الماجستير، جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانج، 2010

أهداف البحث: 1) توفير الوسيلة الجذابة لدى التلاميذ في تعلم اللغة العربية. 2) معرفة عملية إعداد الوسيلة التعليمية باستخدام برنامج أدوبي فلاش (Adobe Flash) في تعليم اللغة العربية حتى تكون هذه الوسيلة جذابة لدى التلاميذ. 3) ترقية رغبة تلاميذ مدرسة منبع العلوم الابتدائية في تعلّم اللغة العربية باستخدام الوسيلة برنامج أدوبي فلاش (Adobe Flash) التعليمية في عملية الدراسة. منهج البحث: المنهج المستخدم في هذا البحث هو المنهج التجريبي. نتائج البحث: قد تم تصميم الوسيلة المستخدمة في عملية تعليم اللغة العربية في مدرسة منبع العلوم الابتدائية للصف الرابع. وتتكون هذه الوسيلة من الشاشات يعني: (أ) الشاشة الأساسية، قائمة الدروس، عدد شاشة واحدة. (ب) الشاشة الإرشادية. (ج) الشاشة للمواد الدراسية. (د) الشاشة حول البرنامج والمصمم. 2) أثرت الوسيلة التي صممها الباحثة في عملية تعليم اللغة العربية. وبعد أن قدم الباحثة الاستبيان إلى التلاميذ وقام بملاحظتهم أثناء عملية الدراسة وميولهم للمادة المدروسة، يتحقق الباحثة بأن أكثر التلاميذ يحب الوسيلة المقدمة، وتشجعهم في تعليم اللغة العربية وترقي رغبتهم في عملية تعليم اللغة العربية.

٢ - البحث الذي قام به مصطفى 2009.^٩

أ) عنوان البحث : استخدام فيلم الكرتون لتنمية مهارة الاستماع (دراسة تحريية

في المدرسة الثانوية نفضة العلماء كوندانج لكي مالانج). بحث تكميلي لنيل

درجة الماجستير في تعليم اللغة العربية.

ب) أهداف البحث : 1) لمعرفة تطبيق استخدام فيلم الكرتون في تعليم مهارة

الاستماع للصف الثاني في المدرسة الثانوية نفضة العلماء كوندانج لكي

مالانج. 2) لمعرفة فعالية استخدام فيلم الكرتون في تنمية مهارة الاستماع

لطلبة المدرسة الثانوية نفضة العلماء كوندانج لكي مالانج

ج) نتائج البحث : ونتائج هذا البحث هي 1) يرشد المدرس الشاشة ثم يفتح

القرص تحت الموضوع المعين وفي أثناء مشاهدة الفيلم، يسأل المدرس الدارسين

عن الكلمات الصعوبة التي توجد بين أيديهم من القصة الموفرة في الفيلم

ويطرح المدرس إلى الدارسين الأسئلة. و أخيرا يطلب المدرس كل دارس أن

يذكر معنى الإجمالي وتوصية من الفيلم.

^٩ مصطفى، استخدام فيلم الكرتون لتنمية مهارة الاستماع (دراسة تحريية في المدرسة الثانوية نفضة

العلماء كوندانج لكي مالانج). بحث تكميلي لنيل درجة الماجستير في تعليم اللغة العربية، جامعة مولانا مالك

إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانج، 2009

٣ - بحث الذي قام به عبد المنتقم الأنصاري 2009.^{١٠}

أ) عنوان وموقف ومنهاج البحث: تصميم البرنامج التعليمية الحاسوبية في تعليم

اللغة العربية (بالتطبيق على المدرسة الثانوية الحكومية الأولى مالانج) بحث

تكميلي لنيل درجة الماجستير في تعليم اللغة العربية

ب) أهداف البحث (1) لمعرفة كيفية إتمام تصميم البرامج التعليمية باستخدام برنامج

الحاسوب في تعليم اللغة العربية في المدرسة الثانوية الحكومية الأولى مالانج. (2)

لمعرفة رأي الخبراء والطلاب في جاذبية البرامج التعليمية المصممة ببرنامج

الحاسوب (باور بوينت) ومناسبتها بتعليم اللغة العربية في المدرسة الثانوية

الحكومية الأولى مالانج.

ج) نتائج البحث هي البرامج التعليمية المصممة ببرنامج الحاسوب (باور بوينت)

المسمى بـ "تعليم اللغة العربية : Pelajaran Bahasa Arab untuk Kelas X

"Semester Genap Sekolah Menengah Atas". وقد تم نسخها على أقراص ليزري

(CD). والبرامج التعليمية المصممة ببرنامج الحاسوب (باور بوينت) تم

تصميمها وتتكون من 62 شاشة.

^{١٠} عبد المنتقم الأنصاري ، تصميم البرنامج التعليمية الحاسوبية في تعليم اللغة العربية (بالتطبيق

على المدرسة الثانوية الحكومية الأولى مالانج) ، مالانج: بحث تكميلي لنيل درجة الماجستير، جامعة مولانا

مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانج، 2009

وقد قام الباحث بتجربة هذا النتائج في المرحلتين من التجربة، وهما التجربة الفردية والتجربة الميدانية. وبعد كل التجربة قام الباحث بإصلاح وتنقيح البرامج التعليمية وفق الاقتراحات من فاعل التجربة . ومن الملاحظة التجريبية تبين أن البرامج التعليمية المصممة باستخدام برنامج الحاسوب باور بوينت مناسبة جدا بتعليم اللغة العربية. من البحوث السابقة، وجدت علاقة مشابحة بالبحث الذي يكتبه الباحث حيث يستهدف تطوير الوسيلة التعليمية ببرنامج أدوبي فلاش . بل الفرق الأساسي لهذا البحث مع البحث المذكور هو المهارة اللغوية، المهارة التي يبحثها الباحث مهارة الإستماع وأما غيره المهارات الأربعة بل تهدف لتنمية رغبة التلاميذ في التعليم.

الفصل الثاني

الإطار النظري

المبحث الأول : المواد التعليمية الحاسوبية

أ - مفهوم الوسائل التعليمية

الوسائل التعليمية هي أدوات و أجهزة يستخدمها المعلم لتحسين عملية التعليم والتعلم وزيادة كفاءتها. وتطلق على هذا المعنى مسميات كثيرة منها معينات سمعية وبصرية أو تكنولوجية التعليم أو الوسائل التعليمية.¹ وبكلام آخر إن الوسائل التعليمية هي جميع المواد والأدوات والبرامج والآلات والأجهزة والمعدات والمواقف التعليمية واللغة اللفظية التي يستخدمها المعلم لتحسين عملية التعليم والتعلم، وتوضيح المعاني والأفكار، أو التدريب على المهارات، أو تعويد التلاميذ على العادات الصالحة، أو تنمية الاتجاهات، وغرس القيم المرغوب فيها، ولاكتساب الخبرات التعليمية في جميع مجالاتها، من أجل تحقيق الأهداف التعليمية المرغوب فيها ومن أجل الوصول إلى تعلم أكثر فاعلية وكفاية.

¹ أحمد إبراهيم قنديل، أسس طرق التدريس، (القاهرة: دار الكتاب، 1995) ص 150.

ب - مفهوم الوسائط المتعددة

الوسائط المتعدّدة " Multimedia " بأنها تقنية حديثة تعمل على الجميع بين

الصوت والصورة والفيديو والرسم والنص المكتوب لتقديم برنامج معين بما يحقق نوعا من

التحاور التفاعل بين المتعلم والحاسوب. وفي وقت واحد يضاف إليها توافر البيئة

التفاعلية، الجودة التربوية، لذلك تعتبر برامج الوسائط المتعدّدة أقوى وسيلة.^٢

١ - خصائص الوسائط المتعدّدة

أ) الوسائط المتعدّدة نظام متكامل لا ينفصل عن المنهج فهو يتضمن

محتوى المادة التعليمية من مقدمة وأهداف وأفكار... الخ.

ب) الوسائط التعليمية المتعدّدة تحتاج إلى أجهزة لمعالجة المعلومات

ونقلها.

ج) الوسائط التعليمية المتعدّدة تحتاج إلى برمجيات خاصة لإعدادها.

د) توفر عدة متكاملة ضمن الحاسوب تعطي المستخدم قوة في العمل

والإبتكار مما جعل اقتناء الحاسوب أمرا مغريا.

^٢ حسن رجي مهدي، فاعلية استخدام برمجيات تعليمية على التفكير البصري والتحصيل في تكنولوجيا المعلومات لدى طالبات الصف الحاد يعشر، رسالة الماجستير غير منشورة، عمادة الدراسات العليا كلية التربية قسم المنهاج والتكنولوجيا التعليم، الجامعة الإسلامية غزة، 2006، ص.55

هـ) توفر إمكانية تحويل الأصوات إلى إشارات رقمية يمكن إضافتها في

برامج الحاسوب.^٣

٢ - نوع الوسائط المتعدّدة

ومن أنواع الوسائط المتعدّدة التي يمكن تصميمها في تعليم اللغة العربية

هي العاسوب. وهناك أنواع كثيرة من أدوات لينة المستخدمة في الحاسوب، منها

فوتوصوب (Photoshop) و كوريل دراو (Corel Draw) وبور بوينت (Power

Point) و وينامب (Winamp) وكذلك أدوبي فلاش (Adobe Flash)، وسوف

نعرض عن أدوبي فلاش في المبحث (ت) كما يلي:

ج - أدوبي فلاش

أ) تعريف أدوبي فلاش

أدوبي فلاش (المعروف سابقا باسم ماكروميديا فلاش) هي منصة متعدّدة

الوسائط تستخدم لإضافة الرسوم المتحركة، والفيديو، والتفاعل على صفحات

الويب. كثيرا ما يستخدم فلاش لإعلانات والألعاب. وفي الآونة الأخيرة، وقد

تم وضعه على أنها أداة لتطبيقات الإنترنت الغنية (Rich Internet Application).

^٣ المرجع نفسه، ص: 57-58

فلاش تعالج بالنواقل والجرافيكس لتوفير الرسوم المتحركة النص،
والرسومات، والصور الثابتة. وهو يدعم ثنائي الاتجاه من الصوت والفيديو،
ويمكن القبض على إدخال المستخدم بعبير الماوس ولوحة المفاتيح والميكروفون
والكاميرا. فلاش يحتوي على اللغة ذات وجوه المنحى يسمى بـ "Action script".
قد يتم عرض محتوى فلاش على أنظمة الكمبيوتر المختلفة والأجهزة،
وذلك باستخدام أدوبي فلاش بلاير (Adobe Flash Player)، والذي يتوفر مجاناً
لمتصفحات الويب المشتركة، وبعض الهواتف النقالة و عدد قليل من الأجهزة
الإلكترونية الأخرى (باستخدام فلاش لايت).
برنامج أدوبي فلاش المتخصص للوسائط المتعددة يستخدم لإنشاء المحتوى
لمنصة الأدوبي الرابط، مثل تطبيقات الويب والألعاب والأفلام والمحتويات
للهواتف المحمولة والأجهزة الرقمية النقالة الأخرى.
الملفات في شكل SWF للأفلام أو "فلاش الأفلام" أو "ألعاب فلاش"
عادة ما ينتهي اسم المملف بهذا الشكل SWF وقد يكون جزء من صفحة على
شبكة الانترنت. قد يمكن اللعب به عن طريق مشغل الفلاش بشكل مستقل أو
دمجها في العارض، وهي ذائبة التنفيذ لأفلام الفلاش (مع الرمز EXE في
ميكروسوفت ويندوز (Microsoft Windows) أو hxq لماكنتوس (Macintos).

ملفات فلاش فيديو (Spec 1) تنتهي بـ flv وقد تستخدم داخل ملفات الـ swf

أو يتم تشغيلها عن طريق مشغل مثل في LCD أو (Quick Time Windows)

Media Player) مع الترميز الخارجي المضاف.⁴

(ب) مجالات استخدام برنامج أدوبي فلاش

يمكن استخدام هذا البرنامج في المجالات المتنوعة، لأن هذا البرنامج

يتكون من أنواع البرامج مثلا في التصوير (Paint) ثم جعل تلك الصورة متحركة،

ويمكن أيضا صنع الموقع (Website)، وفي ترتيب الفلم (Editing Film)،

والتعريض كما في بور بوينت (Power Point Presentation) وهلم جرا. كل تلك

العمليات باستخدام برنامج فلاش.

(ج) مزايا أدوبي فلاش

هناك مزايا كثيرة من استخدام أدوبي فلاش منها نستطيع أن نجهز ونجعل

الصور المتحركة من بيتاماف (Bitmap) ونستطيع أن نجعل الحركة إتباعا على

المجرى المعين ونستطيع أن نغير الصور المتحركة من شكل إلى شكل آخر ويمكننا

على تغيير شفافية الألوان في الأفلام (Movie) ويمكننا على التحويل والنشرة إلى

⁴http://en.wikipedia.org/wiki/Adobe_Flash diakses tanggal 18 Oktober 2013

أنواع عديدة من (SWF, html, gif, jpg, png, exe dan mov). وله المرونة في

إجعل المواضيع على أساس فيكتور (berbasis vektor) وغير ذلك.⁵

وكان من مزايا البرنامج وخصائصه رأى الباحث أن البرنامج مناسباً وقادراً لتكون

وسيلة في تعليم مهارة الاستماع، حيث فيه وسيلة سمعية بصرية من الرسوم المتحركة، و

الأفلام وغيرهما، فالبرنامج المصمم تكون جذابة بوجود الرسوم المتحركة والأصوات الممتعة

حتى ترقى رغبة الطلبة نحو تعلمهم اللغة العربية. وفي التالي قدم الباحث مثال البرنامج :

الصورة (1) مثال لبرنامج أدوبي فلاش



⁵MADCOMS, *Panduan Lengkap Adobe Flash CS4 Profesional*, (Yogyakarta: Andi, 2009), hlm.2

(د) بعض المصطلحات في أدوبي فلاش

فيما يلي بعض المصطلحات المستخدمة في أدوبي فلاش^٦:

الجدول: (1)

بعض المصطلحات في أدوبي فلاش

المصطلح	البيان
Properties	نوع من أنواع الأمر الآخر في أدوبي فلاش
Animasi	تحرك الموضوع أو النص المنظم حتى نجعله متحرك
Actions Script	نوع الأمر من frame أو objek حتى يكون ذلك مدمجة
Movie Clip	الصور المتحركة التي تضمّ بالصور المتحركة الأخرى
Frame	نوع من لاير layer المستخدم لتنظيم إجمال الصور المتحركة
Scene	يسمى بـ "slide" كما في بوير بوينت، يعني الشاشة المستخدمة لتنظيم المواضيع من نصّ أو صورة.
Time Line	يستخدم ليل layer ويشكل على حبكة من الصورة المتحركة
Masking	نوع من الأمر المستخدم لإزالة المضمون من لاير وذلك يظهر

^٦ المرجع نفسه

حينما يجري الموفي (movie)	
اسم من المكان المستخدم لنيل الحركة من موضوع.	Layer
العلامة المستخدم لتحديد الحركة من صور متحركة.	Keyframe

المبحث الثاني: مهارة الإستماع

أ - مفهوم مهارة الإستماع

هناك بعض المصطلحات ترتبط بالاستماع وهي السمع والسمع والإنصات وحتى نفهم المقصود بالاستماع ينبغي تناول تلك المصطلحات كما يلي:

(١) السمع: حاسة من حواس الإنسان ، وآلة تلك الحاسة الأذن ، يقول الله

سبحانه تعالى " ختم الله على قلوبهم وعلى سمعهم وعلى أبصارهم غشاوة ولهم عذاب عظيم"^٧.

(٢) السماع: عملية فسيولوجية ، ويتوقف حدوثها على سلامة الأذن ، فالسمع

استقبال الأذن لأي ذبذبات صوتيه من مصدر معين دون إعاقتها انتباها

مقصوداً.

(٣) الاستماع: عملية يعطي فيها المستمع اهتماماً خاصاً ومقصوداً لما تتلقاه أذنه

من أصوات مع فهم هذا الكلام ، وترجمته إلى مدلولات معينه.

^٧ القرآن، سورة البقرة آية:7

(٤) الإنصات: هو تركيز الانتباه على ما يستمع إليه الإنسان من أجل هدف

محدد أو غرض يريد تحقيقه ، مع ملاحظة أن الإنصات فيه جانب قيمي.

يقول الله سبحانه وتعالى " وإذا قرئ القرآن فاستمعوا له ، وأنصتوا لعلكم

ترحمون " ^٨. والاستماع: هو عملية إنصات للرموز المنطوقة ثم تفسيرها. ^٩

ب - أهمية الاستماع

للاستماع أهمية كبيرة في حياتنا، إنه الوسيلة التي اتصل بها الإنسان في مراحل

حياته الأولى بالآخرين، عن طريقه يكتسب المفردات، ويتعلم انماط الجمل والتراكيب،

ويتلقى الأفكار والمفاهيم، وعن طريقه أيضا يكتسب المهارات الأخرى للغة، كالما

وقراءة وكتابة. أن القدرة على تمييز الأصوات شرط أساسي لتعلمها سواء لقراءته أو

كتابته، كما أن الاستماع الجيد ما يلقي من معلومات أو يطرح من أفكار أمر لا بد منه

لضمان الاستفادة منها والتفاعل معها. ^{١٠}

^٨ سورة الأعراف الآية: 204

، مفهوم الاستماع وأهميته ،

الدكتور مسعد محمد إبراهيم حليبة

<http://uqu.edu.sa/page/ar/121271>: مأخوذ في تاريخ: 19-10-2013

^{١٠} محمود رشدي خاطر، وآخرون، طرق تدريس اللغة العربية والتربية الدينية في ضوء الاتجاهات

التربوية الحديثة، (القاهرة: دار الثقافة، الطبعة الرابعة، 1989)، ص. 163

يعد الاستماع من مهارات اللغة الأساسية، ومن ثم ينبغي الاهتمام بإكساب

المتعلمين مهارات الاستماع المختلفة لما لها من تأثير متبادل على بقية مهارات اللغة

المختلفة فإذا اكتسب المتعلمين مهارات الاستماع، فإن ذلك سوف يجعلهم يتقدمون في

التحدث والقراءة والكتابة، وفي اكتساب التراكيب اللغوية المختلفة.

ويلعب الاستماع دوراً مهماً في سياق التفاعلات الاجتماعية، فمعظم المناشط

اللغوية الممارسة في المجتمع، معظمها مناشط استماع.

وليس أدل على أهمية الاستماع وحاسته، من أن آيات القرآن الكريم قد قدمت

حاسة السمع على بقية الحواس، فيقول الله سبحانه وتعالى "ولا تقف ما ليس لك به

علم إن السمع والبصر والفؤاد كل أولئك كان عنه مسئولا" (سورة الإسراء آية 36)، ثم

إن مهارة الاستماع سابقة في اكتسابها على بقية المهارات اللغوية الأخرى، وقديماً كان

الاستماع هو الأساس في عملية التعلم، حيث كانت الكلمة المنطوقة وسيلة نقل التراث

الثقافي من جيل إلى آخر، ولقد حفظ القرآن الكريم في صدور الحفاظ والرواة وتم نقله

مشافهة. فمن أراد أن يحفظ القرآن الكريم و يرتله ترتيباً صحيحاً ، فينبغي أن

يتلقاه استماعاً.

ج - أهداف تعليم الاستماع

يهدف تعليم الاستماع إلى تحقيق ما يلي:

- ١ - التعرف على الأصوات العربية وتمييز ما بينها من اختلافات صوتية ذات دلالة عندما تستخدم في الحديث العادي، وبنطق صحيح.
- ٢ - التعرف على الحركات الطويلة والحركات القصيرة وتمييز بينها.
- ٣ - التمييز بين الأصوات المتجاورة في النطق.
- ٤ - التعرف على كل من التضعيف أو التشديد والتنوين وتمييزها بينها.
- ٥ - إدراك العلاقات بين الرموز الصوتية والرموز المكتوبة.
- ٦ - الإستماع إلى اللغة العربية دون أن يعوق ذلك قواعد تنظيم المعنى.
- ٧ - سماع الكلمات وفهمها من خلال سياق المحادثة العادية.
- ٨ - استخدام الصيغ المستعملة في اللغة العربية لترتيب الكلمات تعبيراً عن المعنى.

٩ - يعرف المعاني المتصلة بالجوانب المختلفة للثقافة العربية.

١٠ - يعرف ما يريد المتحدث التعبير عنه من خلال وقع وإيقاع وتنغيم عادي.^{١١}

^{١١} محمد كامل الناقة و رشدي أحمد طعيمة، طرائق تدريس اللغة العربية لغير الناطقين بها، (منشورات المنظمة الإسلامية للتربية والعلوم والثقافة: إيسيكو، 2003)، ص 103

د - الطرق في تعليم الاستماع

١ - الطريقة المباشرة^{١٢}:

ظهرت هذه الطريقة عندما لوحظ في النشاط اللغة أن الطلاب يمكنهم

تعلم فهم اللغة عن طريق الاستماع لقدر كبير من المتحدث بها، وعن طريق

التكلم بها في مواقف حيوية ومناسبة للطلاب، ولوحظ أيضا أن هذه الطريقة هي

التي يتعلم بها الطلاب لغتهم الوطنية، وأيضا اللغة الثانية بدون صعوبات كثيرة

عندما ينتقلون إلى بيئة هذه اللغة الثانية. وتعتمد هذه الطريقة على ربط كلمات

اللغة المتعلمة وجمليها وتراكيبها بالأشياء والأحداث من دون أن يستخدم المعلم

أو الطلاب لغتهم الوطنية.

الطريقة المباشرة تبدأ بتعليم المفردات أولا من خلال سلسلة من الجمل

تدور حول أنشطة الحياة اليومية، مثل الاستيقاظ وتناول الطعام والذهاب إلى

المدرسة وزيارة الطبيب، ثم تنتقل إلى المواقف العامة. ولقد استندت هذه الطريقة

على نظرية أساسها أن الطالب يمكن أن يتعلم منذ البداية التفكير بواسطة اللغة

المتعلمة عن طريق ربط الموضوعات والأشياء والمواقف والأفكار ربطاً مباشراً بما

^{١٢} المرجع نفسه، ص: 73

يطابقها يماثلها من الكلمات والمصطلحات وعن طريق استخدام كل الحيل والوسائل والأساليب التي تساعد على نمو القدرة على الاستماع والكلام.

يمكن أن يستخدم المعلم والطلاب الطريقة المباشرة لتعليم الاستماع. مثلاً عند دراسة الجهاز الصوتي، ومعرفة الطريقة السليمة لإخراج الأصوات ثم التدرج على نطقها.

٢ - الطريقة السمعية الشفهية^{١٣} :

يوصف العصر الذي نعيشه الآن بأنه عصر الاتصال، فقد أخذت عملية الاتصال بين الدول تزداد. وتركز هذا الاهتمام على فهم اللغة والتكلم بها. ونتيجة للاهتمام بزيادة القدرة على الاتصال باللغة الأجنبية ظهر مصطلح "السمعي الشفهي" ليطلق على طريقة تهدف إلى إتقان مهارات الاستماع والكلام أولاً كأساس لإتقان مهارات القراءة والكتابة ثانياً.

وتبدأ هذه الطريقة بحوارات مستندة إلى التعبيرات الأساسية الشائعة في

الحياة اليومية، فيستمع الطلاب إلى انتباه المدرس أو النموذج المسجل على

الشريط ثم يكررونه. وعملية التكرار تبدأ بتكرار جماعي من الطلاب، ثم مجموعة

صغيرة على حده، ثم يأتي الدور على كل طالب بمفرده.

¹ المرجع نفسه، ص. 80

٣ - طريقة التحفيظ والتسميع^{١٤} :

وهي من الطرائق القديمة التي يعود تاريخها إلى بدء التعلم النظامي، فقد كانت مستخدمة في نظام التربية الصينية القديم. وقد ذكرت ذلك كتب تاريخ التربية وتطورها. وقد عدها المختصون تمرينا للذاكرة، وفيها يرغب المتعلم الحفظ والتذكر والتقليد والاستماع. تستند هذه الطريقة إلى خطوات ثلاث هي تعيين الواجب المطلوب، وحفظه، وتسميعه أمام الطلاب.

لقد كان واجب المدرس في هذه الطريقة ينحصر في تحفيظ طلبته المادة أو النصوص المطلوبة، وذلك بقراءتها أمام الطلاب، ويقومون بالترديد بصوت مرتفع، وهكذا حتى يتم حفظها عن ظهر قلب. وبعد أن يحفظوها تبدأ عملية التسميع لطالب بعد طالب أمام زملائه. تحتاج هذه الطريقة إلى وقت واسع، لذلك على المعلم أن يعد المادة الدراسية الكافية المناسبة للحصة المعدة.

هـ - تدريس الاستماع

لكلي ينجح المعلم في تدريس الاستماع عليه أن يتعرف أولاً على العادات

اللازمة للمستمع الجيد، ويمكن تلخيصها فيما يلي :

¹ علي حسين الديلمي وسعاد عبد الكريم الوائلي، الطرائق العملية في تدريس اللغة العربية، (عمان: دار الشروق، 2003) ص. 23

١ - عند بداية الاستماع:

أ) أن يعرف لماذا يستمع .

ب) أن يجلس في المكان الذي يجنبه المشوشات.

ت) أن يتطلع إلى المتكلم .

ث) أن يركز انتباهه ويكيف نفسه لسرعة المتكلم.

ج) أن تكون لديه الرغبة في مشاركة المتكلم المسؤولية.

٢ - في أثناء عملية الاستماع على المستمع أن يحاول :

أ) تحديد أغراض المتكلم .

ب) تذكر النقاط المهمة .

ج) متابعة الأمثلة والأدلة بعناية.

د) فهم ما يقال فهما جيدا قبل الحكم عليه

٣ - وعند تقويم الحديث عليه أن :

أ) يربط بين النقاط التي يشيرها المتحدث وبين خبراته الشخصية.

ب) يحدد أسباب موافقته أو معارضته.

ومن أهم ما تؤكد عليه عملية تعلم الاستماع تزويد المستمع بالقدرة

على تحليل العرض الكلامي وكشف الأسباب التي أدت إلى النتائج المختلفة

التي يتم الوصول إليها خاصة عند المشاوكة في الاجتماعات و المناقشات.

٤ - يحتاج للاستماع الفرضي من المعلم أيضا معرفة بعض الأمور منها :

- (أ) أن الاستماع الدقيق يقوم على الرغبة في الفهم .
- (ب) أن فهم غرض المتعلم يعتبر أمرا رئيسا.
- (ج) أن الاستماع الجيد يتطلب القدرة على تجميع الفكرة الرئيسة و إعادة تكوينها .
- (د) ولكي ينجح المعلم في تكوين عادات الاستماع الجيد عند الدارسين عليه أن يعرف أولا مستواهم في هذه المهارة، ويمكنه ذلك من الإجابة عن الأسئلة التالية :
- (هـ) هل يميز الدارس الاختلافات البسيطة بين الكلمات ؟
- (و) هل يستطيع أن يتعرف على الكلمات المسموعة ؟
- (ز) هل يستطيع تمييز المتشابهات و الاختلافات والأصوات الأولى و المتوسطة والأخيرة للكلمات ؟
- (ح) هل يستمع بانتباه إلى الأحاديث الشائفة و القصص القصيرة ؟

ط) يستمع إلى قصة أو مقالة لغرض خاص ؟

ي) ها يتبع التوجيهات الشفوية ؟

ولعل أهمية معرفة المعلم مستوى الدارسين في مهارة الاستماع ع ترجع إلى وجود درجات مختلفة في القدرة على الاستماع، وهذه القدرة تنمو بالتتابع، وربما كان المستوى الأول في نمو الاستماع.

كما سبق أن ذكرنا هو الدقة السمعية أو الحدة السمعية في التمييز الصوتي، ذلك أنه إذا لم تكن الأذن قادرة على الاستجابة لموجات الصوت وترجمتها عن طريق الجهاز العصبي فكل مهارات الاستماع الأخرى تصيح معطلة، فالسمع القوي هو الخطوة الأولى في الإنصات، أما الخطوة الثانية فهي التفسير والتمثيل الأذني الذي عن طريقه يفهم المستمع ما قيل، أما الخطوة الثالثة فهي التمييز والحفظ.^{١٥}

المبحث الثالث: استخدام برنامج أدوبي فلاش في تعليم مهارة الاستماع

لقد ذكر الباحث سابقا أن الاستماع Listening فهو عملية تتسم بوعي المرء

وانتباهه لأصوات أو أنماط كلامية، وتستمر من خلال تحديد إشارات سمعية معينة

والتعرف عليها وتنتهي بالاستيعاب لما تم الاستماع له. وفي تعليمه قد تكون غالبا

^{١٥} نور هادي، الموجهة لتعليم المهارة اللغوية لغير الناطقين بها، (مالانج: UIN Maliki Press،

2011م)، ص. 43-44

مختبرات اللغات من الوسائل الفعالة التي تساعد المعلم على تدريس المهارات اللغوية وتقويمها وبالأخص مهارتي الاستماع والمحادثة. كما تساعد الطلبة على إتقان هاتين المهارتين عن طريق التعلم الذاتي والتعلم التعاوني. بل تعليم الاستماع لم تحصر بوجود مختبرات اللغة فحسب، بل الحاسوب ببرنامجه المصمم أى أدوبي فلاش يسهل تعليمه. وهناك طرق عديدة يمكن للحاسوب من خلالها تطوير مهارة الاستماع^{١٦}:

أ) التعرف على الأصوات Voice Identification

إن التمييز بين أصوات ومخارج الحروف مطلب أساسي لممارسة اللفظ الصحيح والاستيعاب الإصغائي الفعال. وهناك برامج تتيح للطلاب الاستماع إلى مفردات ثم يطلب إليه تحديد الكلمة التي يعتقد أنه سمعها من خلال أسئلة اختيار من متعدد، كما تتيح له فرصة إعادة الاستماع لمرات عديدة، وتزويده بالتغذية الراجعة من حيث علامته والأخطاء التي ارتكبها. و الوسيلة التعليمية المطورة ببرنامج أدوبي فلاش تسهل على تنفيذ هذه الطريقة بحيث المدرس يسمع صوتا عربيا للطلبة من خلال البرنامج بالطريقة السمعية الشفهية .

^{١٦} خالدة عبد الرحمن شتات، تعليم اللغة العربية بوساطة الحاسوب في الصفوف الأربعة الأولى ، الواقع والمأمول غير منشورة (وزارة التربية والتعليم) 2010) ص.613

ب) اللفظ والتنغيم Pronunciation & Intonation

هناك برامج حاسوبية خاصة بمختبرات اللغات تساعد على التعرف على الأصوات ثم ممارسة اللفظ والتنغيم ومنها برنامج أدوبي فلاش، وذلك عن طريق تمارين خاصة بالإصغاء والتكرار باستخدام تقنية الكلام الرقمي، حيث لهذه البرامج القدرة على تحليل الأنماط الصوتية المختلفة والتميز بينها. حيث يتم الاستماع للفظ من خلال الميكروفون ويتم تحويل الصوت إلى شكل رقمي وتخزينه على قرص. أما في عملية التدريب على التنغيم فيسمح للمتعلم أن يقول عبارة من خلال الميكروفون ويقوم الحاسوب برسم مخطط بياني لها ومقارنتها مع مخطط بياني مخزن لهذه العبارة ويشاهد المتعلم الفرق بين المخططين.

ج) الاستيعاب السماعي Listening Comprehension

يقوم الطلبة بالاستماع إلى نص معين بعد أن تناول المفردات المتعلقة بالنص. يلي ذلك بـسئلة اختيار من متعدد أو ملء الفراغ ويقوم الطلبة بالإجابة عنها ويتلقى التغذية الراجعة المناسبة. وتتم هذه العملية ببرنامج أدوبي فلاش من خلال عرض نصوص مسموع يستمع إليها الطلبة.

(د) الاستماع الموجه Directed Listening

يتم هنا أولاً عرض أسئلة أو أهداف قبل الاستماع إلى النص، وبعد أن يقرأ

المتعلم الأسئلة يصغي إلى النص، ثم يقوم بالإجابة على الأسئلة.

الوسيلة التعليمية الحاسوبية المصممة عند الباحث تحتوي على هذه طرق تعليم

الاستماع الحاسوبي، بحيث سهل المدرس في تعليمه بالوسيلة السمعية البصرية المطورة

ببرنامج أدوبي فلاش.

الفصل الثالث

منهجية البحث والتطوير

أ - شكل البحث والتطوير

منهج البحث المستخدم في هذا البحث هو البحث والتطوير. سمي كذلك لأن طريقة البحث المستخدم لإنتاج الوسيلة التعليمية الخاصة وتجربة فعاليتها.¹ والناتج التربوي الذي يريد الباحث طوره هو الوسيلة التعليمية المتعددة الحاسوبية. فحاول الباحث هنا، أن يضبط العوامل الأساسية المؤثرة في المتغير التابع في التجربة وقيس تأثيرها عليه أن المتغير المستقل " برنامج أدوبي فلاش " مؤثر على المتغير التابع " مواد تعليم الإستماع". وبالتالي يأخذ الباحث النتائج التي تتعلق بفعالية تطوير برنامج أدوبي فلاش من نتيجة الاستبانة.

وشكل البحث الذي استخدمه الباحث ما قام به بورك و غول، حيث تتكون من عشرة مراحل. منها: (1) البحث وكشف البيانات، (2) التخطيط، (3) تطوير الإنتاج،

¹ Sugiono, *Metode Penelitian Kuantitatif, Kualitatif dan R & D*. (Bandung: Alfabeta, 2008), hal. 297

4) التجربة الاولى، 5) تصحيح الإنتاج، 6) التجربة الثانية، 7) التصحيح، 8) تجربة الميدانية، 9) الإنتاج النهائي، 10) النشر.²

ب - إجراءات البحث والتطوير

تسير الباحث في تطوير المواد التعليمية كالوسيلة التعليمية في تعليم الاستماع على الإجراءات الآتية:

(١) البحث وكشف البيانات،

أول ما قام به الباحث في بحثه هو بحث البيانات الموجودة في ميدان البحث بتحليل الايتياجات فيها من خلال الملاحظة والمقابلة ثم قارنها بالكتب التي قرأها الباحث. فاستنتج الباحث أن كثيرا من المدارس الإسلامية إعتمدت على كتب الدرس في تعليم اللغة العربية ولم يكن لديهم وسيلة أخرى ولاسيما بوصف وسيلة المتعددة الحاسوبية الجذابة والمشوقة في تعليمها. فحاول الباحث في تجهيز الوسيلة التعليمية الممتعة في تعليم الاستماع.

(٢) التخطيط،

تستهدف هذه الوسيلة جعل تعليم اللغة العربية جذابة ومشوقة حيث تسر الطلبة في درس اللغة العربية وسهل عليهم فيها خاصة بمهارة الإستماع. وهذه

² Maya Saroh. Dkk, **Penelitian dan Pengembangan.**, makalah tidak diterbitkan (Surakarta: UMS, 2011), hal. 11

الوسيلة تطور برنامج أدوبي فلاش حيث استخدمه المدرسون في تعليم اللغة العربية. ومن ثم يجري الباحث في تخطيط ما أراده من الوسيلة التعليمية الحاسوبية، مما يلي:

أ) يقرّر المواد المطور من المواد الدراسية للفصل المعين

ب) يقرّر الباحث الصورة المتحركة الممتعة

ج) يقرّر الصوت المناسب

د) يقرّر الباحث مواد التدريبات لإستماع

٣) تطوير الإنتاج

بعدها حلل الباحث في الدراسة التمهيدية، يطور الباحث مادة اللغة العربية برنامج أدوبي فلاش خاصة لمهارة الإستماع. وكانت مواد الدرس مأخوذة من كتب تعليم اللغة العربية المستخدمة في المدارس الإسلامية منها كتاب تعليم اللغة العربية للدكتور هداية للفصل الثامن.

٤) التجربة الاولى

لفحص جودة هذه الوسيلة، قام الباحث بالتجربة الاولى بعرضه على خبير مادة اللغة العربية والتكنولوجية م ع تقديم ورقة الاستبانة حيث ينال الباحث إقتراحات والتعديلات منهم.

(٥) تصحيح الإنتاج

بعد حصول نتائج التصحيح والاقتراحات من الخبراء، فيصحح الباحث كما هو المطلوب.

(٦) التجربة الثانية

قام الباحث بالتجربة على هذه الوسيلة في مجتمع صغير من الفصل الثامن للمدرسة المتوسطة هاشم أشعري.

(٧) التصحيح

بعد التجربة، حصل الباحث على نتائج الاستبانة من مجتمع التجربة فيصحح الباحث كما هو المطلوب.

(٨) تجربة ميدانية

في هذه الخطوة قام الباحث ببحث عن فعالية الإنتاج، حيث الفاعل منها الطلبة من المدرسة المتوسطة الاسلامية هاشم أشعري بياتوا للفصل الثامن C والفصل الثامن D. يعدّ الباحث الاختبار القبلي والبعدي حيث كان الطلبة من المدرسة المتوسطة الاسلامية هاشم أشعري بياتوا للفصل الثامن D فاعل التجربة للفصل الضابط، وأما غيرهم من الفصل الثامن C فاعل التجربة

للفصل المستقل و الباحث جهاز لهم استبانة لمعرفة مدى فعالية هذه المواد

التعليمية.

(٩) الإنتاج النهائي

قام الباحث بإنتاج مواد الاستماع باستخدام برنامج أدوبي فلاش.

(١٠) النشر

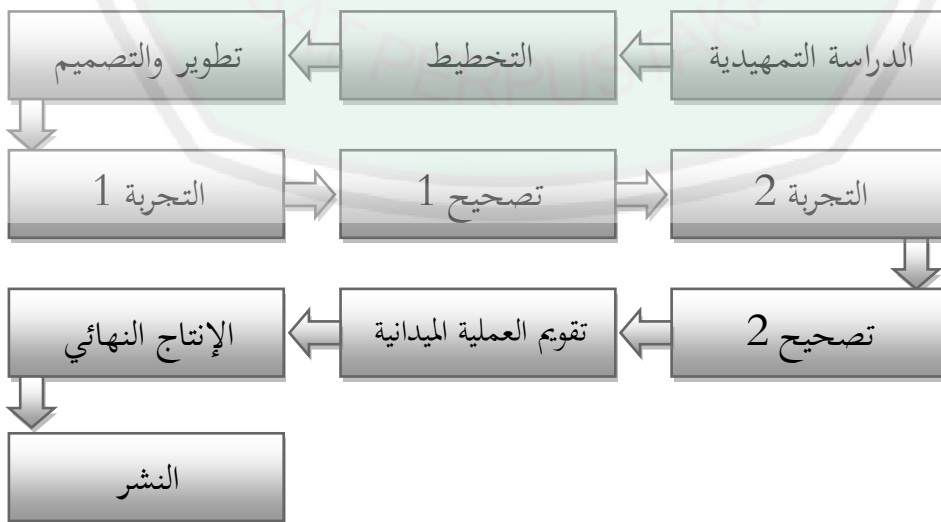
وبعد أن ينتهى من إجراءات الخطوات المتعددة في تطوير هذا الإنتاج يأتي

بعد ذلك نشر هذا البرنامج كي يستخدمه المدرسون في مدارسهم . وفيما

يلي يوضح الباحث الإجراءات السابقة بلوسم البيانية الآتية:

الرسم البياني (1)

عملية تطوير برنامج أدوبي فلاش في تعليم مهارة الاستماع



ج - تجربة الإنتاج

يقصد بها معرفة مدى صلاحية وجودة هذا البرنامج، ولينال الباحث الاقتراحات، والتقويمات حتى يكون الإنتاج فعالاً جيداً في إجراءه، وبالتالي يعرض الباحث: (1) تخطيط التجربة، (2) فاعل التجربة، (3) البيانات والمعلومات، (4) أدوات جمع البيانات، (5) تحليل البيانات.

١ - تخطيط التجربة

لتجربة هذا البرنامج فالباحث جربه ثلاث مرات:

(أ) المرة الأولى هي تقديمه إلى خبير المواد التعليمية وخبير تخطيط برنامج الحاسوب.

(ب) المرة الثانية هي تجربة مجتمع صغير.

(ت) المرة الثالثة هي تجربة ميدانية.

٢ - فاعل التجربة

فاعل التجربة للتجربة الأولى هو خبير واحد في المواد التعليمية العربية وخبير واحد في تخطيط البرنامج الحاسوبية. وأما فاعل التجربة الثانية هم طلاب في المدرسة هاشم أشعري المتوسطة الإسلامية بباتو من فصل الثامن المتخصص عشوائي. وأما فاعل التجربة الثالثة هم الطلبة في المدرسة المتوسطة الإسلامية

الحكومية باتو من الفصل الثامن C و D. الفصل الثامن "D" كالفصل الضابط و
الفصل الثامن "C" كالفصل التجري.

د - البيانات والمعلومات

البيانات المحصولة عند الباحث من التجارب الثلاثة. البيانات الاولى هي
من الخبراء وهذه تكون بيانات كيفية، وأيضا البيانات الكمية من الاستبانة.
والبيانات الثانية من تجربة مجتمع صغير حيث فيه بيانات كمية على الاستبانة.
والبيانات الثالثة من التجربة الميدانية كمية.

هـ - أدوات البحث

أن أدوات البحث المستخدمة لدي البحث ثلاثة انواع وهي:
أ) أسئلة في الاستبانة ، التي قدمها الباحث إلى الخبراء في تشخيص صدق
الإنتاج وجودته وإلى بعض فاعل التجربة في مجتمع صغير في تجرية هذا
الإنتاج. وتكون الاستبانة حوالي 25 سؤالا، ومقسمة بأربع درجات التقييم.
أما المعايير لكل درجة فهي:

(1) إذا كانت درجة 4، فللمحكم يعطي التقييم جيد جدا

(2) إذا كانت درجة 3، فللمحكم يعطي التقييم جيد

(3) إذا كانت درجة 2، فللمحكم يعطي التقييم ضعيف

٤) إذا كانت درجة 1، إذا كان المحكم يعطي التقويم ضعيف جدًا

ب) أسلوب جمع البيانات

ج) أسئلة الاختبار التي طرحها على الطلبة لمعرفة فعالية الإنتاج المطور. وعدد

أسئلة 25 سؤالاً موضوعياً يحتوي على 15 أسئلة من إختيار من متعدد و
10 أسئلة من صحيح و خطأ.

و - أسلوب جمع البيانات:

أ) الاستبانة

للحصول على تقويم مواد الاستماع باستخدام برنامج أدوبي فلاش، وزّع

الباحث الاستبانة إلى الخبرين وإلى المعلمين لمعرفة تقديرها بعد

استخدامها في التعليم وفعاليتها. وكذلك الطلبة لمقارنة آرائهم في تعليم

مهارة الإستماع بالوسيلة المصممة الحاسوبية أدوبي فلاش قبل وبعد

استخدامها. وكانت الإستبانة المستخدمة استبانة مغلقة.

ب) الإختبار

قام به الباحث بتقويم فعالية الإنتاج في عملية التعليمية.

ز - تحليل البيانات

حلّ الباحث بيانات البحث من خلال الاستبانة من الخبيرين في مجال

تعليم العربية ومعلمين اللغة العربية والطلبة ، عن عملية تعليم مهارة الإستماع في

الفصل. وتكون الاستبانة مغلقة بأربع درجات التقويم. أما المعايير لكل درجة

فهي:

(١) إذا كانت درجة 4، فالمحكم يعطي التقويم جيد جدا

(٢) إذا كانت درجة 3، فالمحكم يعطي التقويم جيد

(٣) إذا كانت درجة 2، فالمحكم يعطي التقويم ضعيف

(٤) إذا كانت درجة 1، فالمحكم يعطي التقويم ضعيف جدا

المعادلة المستخدمة لتنظيم البيانات من نتيجة تصديق وتثبيت محكمين

واستجابة المعلمين لكل رقم هو ما يلي:

$$p = \frac{\sum Xi}{\sum X}$$

p : المعدل أو مئوية قيمة لكل رقم

X_i : عدد إجابات كل بنود السؤال

X : عدد أفراد العينة

تعيين الدرجة بمسافة تحديد النتيجة

البيان	المستوى	النسبة المئوية	الرقم
يمكن استخدامه في التدريس بدون التصحيح	جيد جدا	128-105	4
يمكن استخدامه في التدريس بالتصحيح	جيد	104-81	3
لا يمكن استخدامه في التدريس	ضعيف	80-57	2
لا يصلح كله أو يبدل	ضعيف جدًا	56-32	1

وأما البيانات المحسولة من اختبار قبلي وبعدي جرى الباحث على الخطوات التالية:

يحلل نتائج اختبار بعدي للفصل الضابط والتجريبي بصيغة "t-test". والصيغة هي:

$$t = \frac{M_x - M_y}{\sqrt{\left(\frac{\sum X^2 + \sum Y^2}{N_x + N_y - 2}\right) \left(\frac{1}{N_x} + \frac{1}{N_y}\right)}}$$

المقياس المعدلي من الفصل التجريبي. M_x

المقياس المعدلي من الفصل الضابط. M_y

عدد التنوعي في كل النتائج من الفصل التجريبي. $\sum X^2$

عدد التنوعي في كل النتائج من الفصل الضابط. $\sum Y^2$

عدد الطلبة في الفصل التجريبي. N_x

عدد الطلبة في فصل الضابط. N_y

الفصل الرابع

عرض البيانات وتحليلها ومناقشتها

يقدم الباحث في هذا المبحث البيانات المحسولة من التجارب التي قام بها الباحث في تطبيق الانتاج المطور أى الوسيلة التعليمية الحاسوبية ببرنامج أدوب بلاش. والتجارب المقصودة هي: (1) تجربة الانتاج الأول في خبير مادة اللغة العربية. (2) تجربة الانتاج في خبير تكنولوجيا الحاسوبي، (3) تجربة الانتاج في مجتمع البحث الصغير، (4) تجربة الانتاج في ميدان البحث. وهذه كلها تكون جوابا لأسئلة البحث المقدمة وهي:

(1) كيف يتم تطوير (2) ما مواصفات (3) ما مدى فعالية .
أولا: تطوير الوسيلة التعليمية الحاسوبية.

المبحث الأول: إجراءات البحث والتطوير

١. البحث وكشف البيانات،

قد حصل الباحث المشكلات في مكان البحث أن تعليم الاستماع في مدرسة هاشم أشعري المتوسطة الإسلامية بباتو محدد في استخدام كتاب المدرسي، وهذه المشكلات تأثر على فهم الطلبة عن الاستماع لأنهم يتعلمون الاستماع بدون يستمعون إليها. وثانيا أن الكتاب المدرسي المستخدم كوسيلة تعليمية غير جذابة في ترقية غرض وكفاءة الطلبة في مهارة الاستماع. بناء على هذه الاحول فتحدث الباحث مع مدرسة اللغة العربية عن خطوات تطوير المواد التعليمية كوسيلة التعليمية الجذابة لترقية كفاءة وفهم الطلبة على الاستماع.

٢. تخطيط المنتجات المتطور

بعد ما حصل الباحث من دراسة تمهيدية فقام الباحث بتخطيط البحث. أوله جمع الباحث كتب اللغة العربية المستخدمة لتعليم مهارة الاستماع من مدرسة اللغة العربية في مدرسة هاشم أشعري المتوسطة الإسلامية بباتو وأخذ

الباحث المواد المتعلقة بتعلمهم. وبدء الباحث بتطوير المواد التعليمية باستخدام برنامج الحاسوب أدوبي فلاش في شهر يناير حتى شهر مارس.

٣. تطوير المواد التعليمية لتعليم مهارة الاستماع

قبل عملية تطوير المواد التعليمية فقام الباحث بملاحظة عن عملية تعليم مهارة الاستماع و المقابلة مع مدرّسة اللغة العربية لمعرفة المراهج والكتاب المدرسي والطريقة و الوسائل المستخدمة في تعليم مهارة الاستماع، ثم ميول الطلبة وخصائصهم ومشكلاتهم في تعليم مهارة الاستماع العربية. و قام الباحث بملاحظة أيضا عن الكتب المستخدمة لمعرفة مضمونها و خصائصها. ومن المعلومات المحسولة من المقابلة والملاحظة التي قدمها الباحث فبدأ الباحث بتطوير المواد التعليمية الحاسوبية ببرنامج أدوبي فلاش. و مراحل تطوير المواد التعليمية كما تلي:

أولا: تطوير المواد التعليمية من الكتاب المدرسي "الحكمة (Bahasa Arab) للمرحلة المتوسطة" على المنهج مستوى الوحدة التعليمية (KTSP) سنة 2008 ألفه كوسون داهاري وآخرون. وهذا كتاب تعليم اللغة العربية للفصل الثاني من مدرسة هاشم أشعري المتوسطة الإسلامية بباتو. ثانيا: حجم الشاشة في الوسيلة التعليمية سيكون 600 x 800 فيكسيل. ثالثا: الوسيلة التعليمية المحسولة يتكون من:

- 1 صفحة رئيسية
- 1 صفحة فريق العمل
- 1 صفحة القوائم
- 3 صفحات القوائم لكل الموضوع أو المادة
- 60 صفحات لتعليم الاستماع من المفردات
- 3 صفحات لتعليم الاستماع من الجملة

3 صفحات لتعليم الاستماع من الفقرة

5 صفحات للأغاني

5 صفحات للألعاب

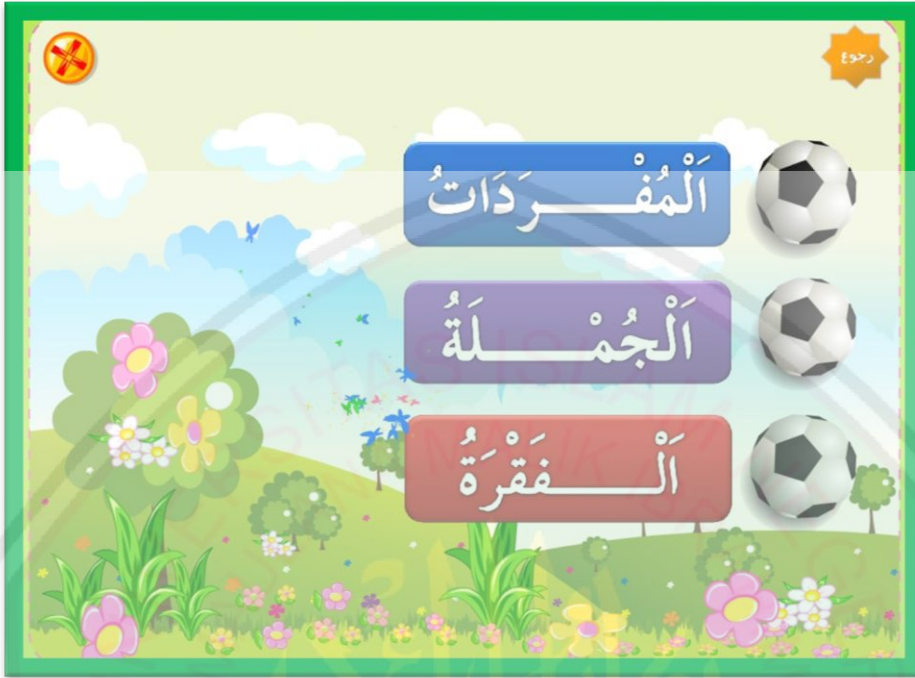
معاينة الرسوم للوسيلة التعليمية



الرسم البياني: (3) صفحة الغلاف



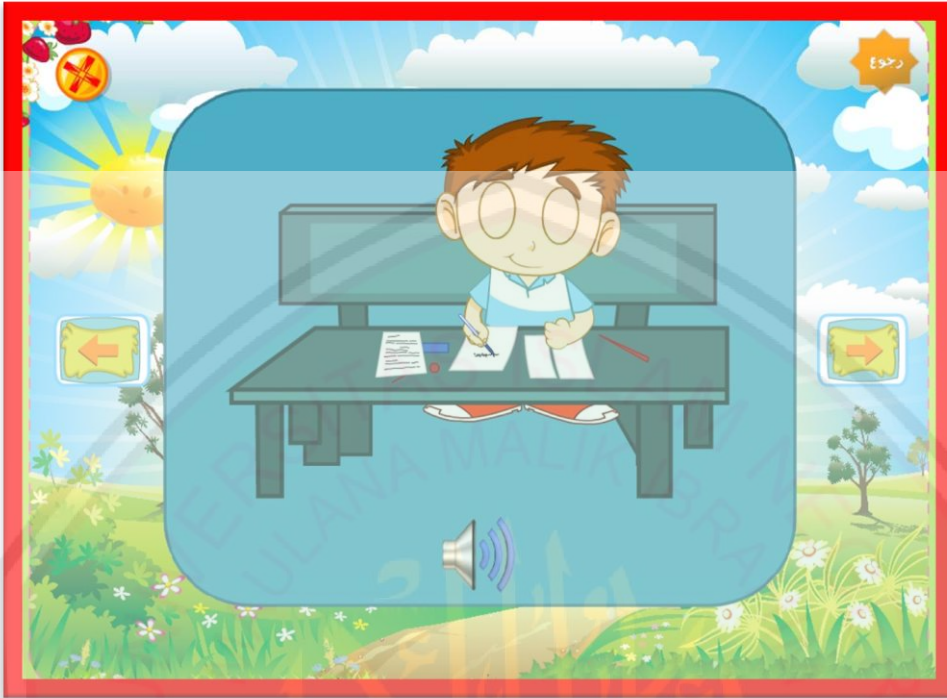
الرسم البياني: (4) صفحة فريق العمل



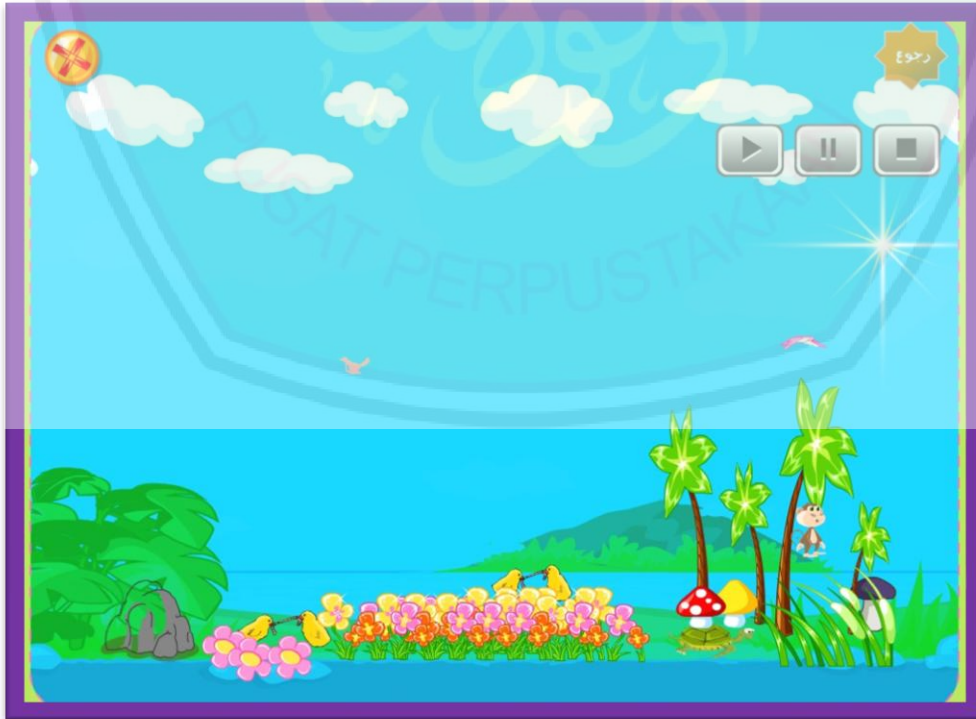
الرسم البياني: (5) صفحة قائمة مادة تعليم الاستماع



الرسم البياني: (6) صفحة مادة المفردات في تعليم الاستماع



الرسم البياني: (7) صفحة مادة استماع الجملة



الرسم البياني: (8) صفحة مادة استماع الفقرة



الرسم البياني: (9) صفحة قائمة الأغاني

أصوات الحروف

الأغاني

ت .. تَمْرٌ، ث .. تَمْرٌ	ء .. أَسَدٌ، ب .. بَقْرٌ
خ .. خَوْخٌ، غَضٌّ عَطِرٌ	ج .. جَمَلٌ، ح .. حَمَلٌ
ر .. رَجُلٌ، ز .. زَهْرٌ	ذ .. ذَلْوٌ، ذ .. ذَيْلٌ
ص .. صَقْرٌ، شَرَسٌ خَطِرٌ	س .. سَمَكٌ، ش .. شَجَرٌ
ظ .. ظَرْفٌ، ع .. عِلْمٌ	ض .. ضَبْعٌ، ط .. طَيْرٌ
مِنْ أَدَوَاتِي، ق .. قَلَمٌ	ع .. غَنَمٌ، ف .. فَصْلٌ
م .. مَوْزٌ، ن .. نَجْمٌ	ك .. كَلْبٌ، ل .. لَبَنٌ
ي .. يَدٌ، عَادَتُهَا الْكَرْمُ	ه .. هَرَمٌ، و .. وِلْدٌ

ت .. تَمْرٌ، ث .. تَمْرٌ

ء .. أَسَدٌ، ب .. بَقْرٌ

محمد ذوالكفل فافوتونجان

الرسم البياني: (10) صفحة مثال للأغنية



الرسم البياني: (11) صفحة قائمة للألعاب



الرسم البياني: (12) صفحة مثال للعبة الهجائية

هذه الوسيلة التعليمية تتكون من المادتين يعنى الهواية والمهنة. وقد قام الباحث بتجربة ميدانية في مكان البحث، واستخدم الباحث الوسيلة السابقة بمادة المهنة ويطبقها في فصلين كفل الضابطة والتجربة لمعرفة فعالية الوسيلة التعليمية المطورة. وبعد عمالية تطويرية فقدم الباحث بلاستبانة إلى خبير المواد والتكنولوجية لمعرفة جودة وخصائص الواسيلة التعليمية المطورة.

٤. التجربة الأولى

أ) عرض البيانات عن الاستبانة من الخبراء في مادة اللغة العربية إن بعض الإجراءات التي قام بها الباحث في تطوير الوسيلة التعليمية الحاسوبية تقديمها إلى الخبراء لأجل التصديق عن جودة البرنامج أو صدق المحتوى. فقدمها الباحث إلى خبير واحد من مادة اللغة العربية وهو الدكتور نور حسن الباري، محاضر في دراسات العليا، ومحاضر في برنامج خاص في تعليم اللغة العربية لجامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية بمالانج. وقد صدقها الخبير من خلال الاستبانة المقدمة بإضافة الاقتراحات، والاستبانة المحسولة من ثلاثة عشر سؤال كما يلي:

تفسر من البيانات السابقة بأن البرنامج المطور عند الخبير:

- (١) رأى الخبير بأن المفردات المستخدمة في برنامج الوسيلة جيدة أي مفهومة ومعروفة
- (٢) رأى الخبير بأن الجمل المستخدمة في برنامج الوسيلة جيدة أي مفهومة
- (٣) رأى الخبير بأن التراكم أو القواعد المستخدمة في برنامج الوسيلة ضعيف
- (٤) رأى الخبير بأن أصوات لمادة المفردات المسموعة جيد أى واضح.
- (٥) رأى الخبير بأن النصوص من الجمل المسموعة جيد أى واضح
- (٦) رأى الخبير بأن قواعد النحو أو الصرف للنصوص المسموعة ضعيف
- (٧) رأى الخبير بأن الرسوم المستخدمة والأصوات المسموعة جيد جدا

- ٨) رأى الخبير بأن عدد المفردات لمادة الاستماع المعلمة جيد أي كاف
- ٩) رأى الخبير بأن المواد المسموعة مناسب جدا بالرسوم المتحركة الموجودة
- ١٠) رأى الخبير بأن المواد المسموعة مناسب جدا بأهداف تعليم مهارة الاستماع
- ١١) رأى الخبير بأن المواد المسموعة مناسب بالمواد المكتوبة في الكتاب
- ١٢) رأى الخبير بأن الترجمة الاندونيسية الموجودة في الوسيلة التعليمية مناسب جدا لتعليم المفردات أي تساعد الطلبة في الفهم
- ١٣) رأى الخبير بأن كل المواد وغيرها مناسب جدا لتعليم مهارة الاستماع.
- يتضح من البيانات السابقة أن المحتوى للوسيلة التعليمية الحاسوبية المطورة حصل على مستوى جيد أي يمكن إستخدامها، وأصلح الباحث الوسيلة المطورة بضوء إلى الاقتراحات من الخبير.
- ب) عرض البيانات عن الاستبانة من خبيري تكنولوجيا الحاسوب وقد قدمها الباحث إلى خبيرين في تكنولوجيا الحاسوب. الخبير الأول هو أخلص منزلين الماجستير و الخبير الثاني هو فرمان الماجستير، هما محاضران في جامعة آسيا ل كلية الإدارة وعلوم الكمبيوتر . وصدقا بالوسيلة المطورة لدي الباحث، وهي وردت في الجدول التالي:

- ١) رأى الخبير بأن الكتابة في صفحة المقدمة واضحة أو مقروئية
- ٢) رأى الخبير بأن موضوع الوسيلة في صفحة المقدمة مناسب جدا بالهدف.
- ٣) رأى الخبير بأن حجم الصفحة كلها مناسب جدا أي جيد جدا.
- ٤) رأى الخبير بأن لون الخلفية في صفحة المقدمة جيد.
- ٥) رأى الخبير بأن خلفية الصوت في صفحة المقدمة جيد.
- ٦) رأى الخبير بأن حجم الصفحة للمقدمة مناسب جدا أي جيد جدا.
- ٧) رأى الخبير بأن كلمات المقدمة المعرضة جيد جدا.
- ٨) رأى الخبير بأن لون أحرف كلمات المقدمة.

- ٩) رأى الخبير بأن صفحة المقدمة جذابة.
- ١٠) رأى الخبير بأن الرسوم المتحركة في صفحة القوائم جيد.
- ١١) رأى الخبير بأن خلفية الصورة في صفحة القوائم جيد.
- ١٢) رأى الخبير بأن التلون في صفحة القوائم جيد جدا.
- ١٣) رأى الخبير بأن حجم الأحرف جيد أى مقروئية.
- ١٤) رأى الخبير بأن الأحرف المستخدمة واضحة أى مقروئية.
- ١٥) رأى الخبير بأن خلفية الأصوات المسموعة والمعرضة في البرنامج جيد.
- ١٦) رأى الخبير بأن الزر التحويم (يشمل على الرسوم المتحركة) أى button hover المعرضة جيد.
- ١٧) رأى الخبير بأن الصلة للقوائم أى link menu مناسب جدا وجيد جدا.
- ١٨) رأى الخبير بأن ملاحظة الصفحات أى جميع الزر المستخدم لصلة إلى الصفحات جيد جدا لا سقطه فيها.
- ١٩) رأى الخبير بأن صفحة القوائم جذابة جدا.
- ٢٠) رأى الخبير بأن الرسوم المتحركة في المواد جيد.
- ٢١) رأى الخبير بأن خلفية الصورة في المواد جيد.
- ٢٢) رأى الخبير بأن التلون في المواد جيد جدا.
- ٢٣) رأى الخبير بأن حجم الأحرف في المواد جيد أى مقروئية.
- ٢٤) رأى الخبير بأن الأحرف المستخدمة في المواد واضحة أى مقروئية.
- ٢٥) رأى الخبير بأن خلفية الأصوات المسموعة والمعرضة في المواد جيد.
- ٢٦) رأى الخبير بأن الزر التحويم (يشمل على الرسوم المتحركة) في المواد جيد.
- ٢٧) رأى الخبير بأن صلة القائمة في صفحة المواد جيدة.
- ٢٨) رأى الخبير بأن ملاحظة الصفحات في المواد جيد.
- ٢٩) رأى الخبير بأن المواد المعرضة جذابة جدا.

- ٣٠) رأى الخبير بأن حجم الملف المشروع جيد جدا أى غير كبير .
 ٣١) رأى الخبير بأن حجم الملف الناتج جيد جدا أى غير كبير .
 ٣٢) رأى الخبير بأن تمديد الملف في النشر التي تكون exe جيد جدا لأنه لا يشكل المستخدم .

نسبة إلى هذا التصديق فقد حصل الباحث على جودة البرنامج بنتيجة جيد جدا. يليه أصلح الباحث البرنامج تحت ضوء الاقتراحات والتعليقات منهما، وهي كالتالي:

- أ) أن لا يكون جميع الكتابة في الزر بالعربية، لأن الطلبة على مستوى مبتدئ
 ب) أن تكون الملاحظة واضحة
 ج) أن تكون المواد المطورة مناسبة بالموضوع والأهداف المرجوة من التعليم.

٥. تصحيح الإنتاج

بعد مدخلات من الخبراء قام الباحث بتصحيح الإنتاج الأولى هو أن يغير

كتابة العربية في مادة المفردات، وهذه كما ترى التالي:

الرسم البياني: (13) صفحة المفردات بعد التصحيح



ثم صحح الباحث الملاحظة إلى ملاحظة واضحة كما التالي:

الملاحظة لخروج من البرمجية



الملاحظة لرجوع إلى صفحة القوائم



الملاحظة لدخول إلى صفحة القوائم الرئيسي



الملاحظة للمفردات



الملاحظة لذهب إلى صفحة بعدها



الملاحظة لذهب إلى صفحة قبلها



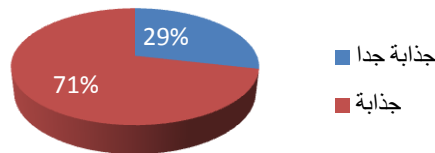
الملاحظة لاستماع الاصوات



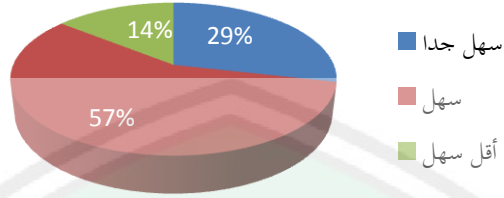
٦. التجربة الثانية و تجربة الانتاج في المجتمع الصغير

لحصول عل المعلومات عن الانتاج التعليمي من المادة التعليمية بالحاسوب التي طورها الباحثة ببرمجية حاسوبية أدوب فلاش، قام الباحث بالتجربة نحو 7 طلبة الفصل الثامن في التاريخ 2 أبريل 2014. وينال الباحث منهم استجابة نحو الوسيلة المطورة، وهي كما وردت في البايان اليالي:

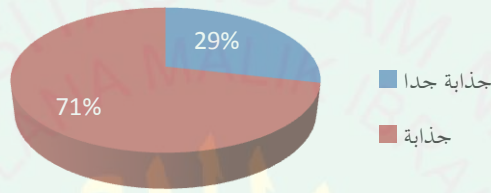
١ - جاذبية عرض مواد اللغة العربية



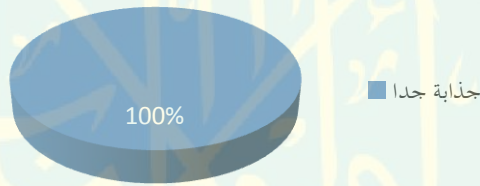
٢ - الوسيلة المطورة تسهل تعلم استماع المفردات



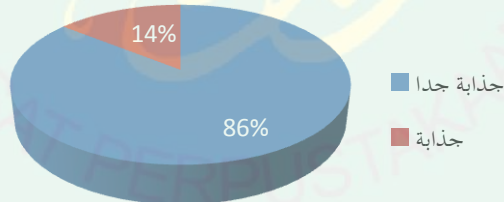
٣ - الوسيلة المطورة تسهل تعلم استماع الجملة



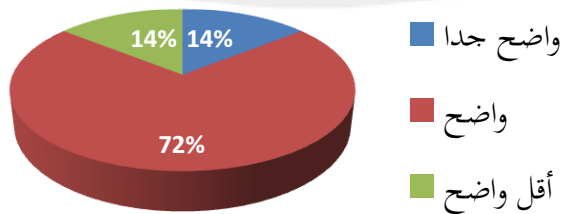
٤ - جاذبية الصورة المستخدمة في الوسيلة



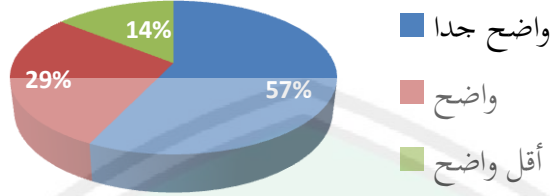
٥ - جاذبية تلون الرسوم في الوسيلة التعليمية



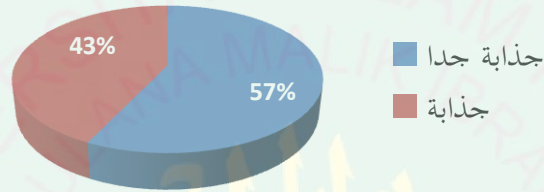
٦ - وضوح صوت المواد المعلمة المسموعة



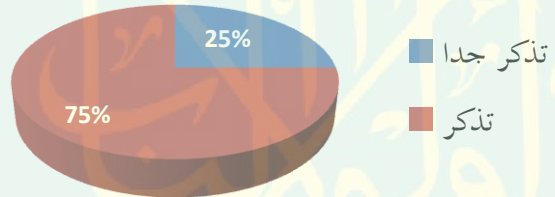
٧ - وضوح الكتابة في الوسيلة



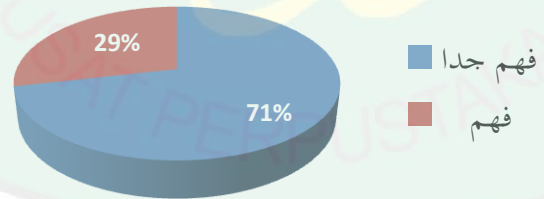
٨ - جاذبية تنوع الرسوم المستخدمة في الوسيلة



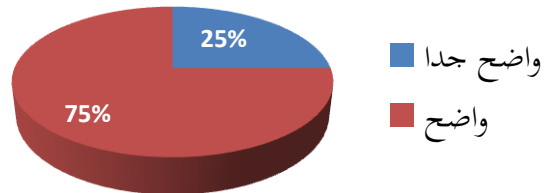
٩ - تسهيل الوسيلة في ذكر المفردات المعلمة



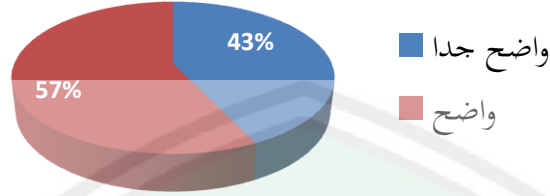
١٠ - تسهيل الوسيلة في ذكر المفردات المعلمة



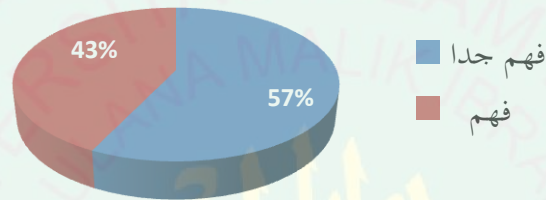
١١ - مسموعية النصوص



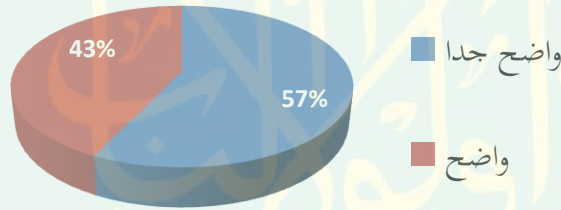
١٢ - مقروئية النصوص



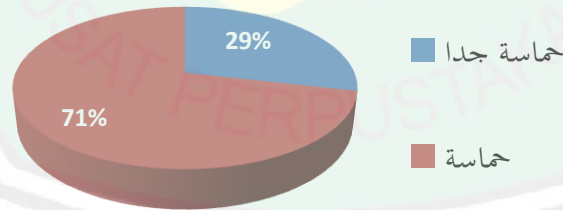
١٣ - مفهومية النصوص



١٤ - الوسيلة تزيد رغبة الطلبة في تعلم الاستماع



١٥ - الوسيلة تزيد حماسة الطلبة في تعلم الاستماع



من الجدول السابق اتضح أن المواد التعليمية المطورة بالوسيلة التعليمية الحاسوبية أكثر مساعدة و أكثر وضوحا و ممتعا لدي الطلبة على تعلم اللغة العربية في مهارة الاستماع من حديث باللغة العربية مباشرة. نسبة إلى ذلك، استنتج الباحث بأن الوسيلة المطورة تجعل الطلبة بأكثر فهم ومرغوبة في تعليم اللغة العربية لمهارة الاستماع.

المبحث الثاني: خصائص المواد المطور

كانت الوسيلة التعليمية المنتجة من هذا البحث، بصفتها عامة تعتبر كوسائل التعليمية الحاسوبية أى المعتمد على الحاسوب، بل في تطويرها اختلاف بين الوسائل التعليمية المستخدمة عام ة في تعلم اللغة العربية . استخدم الباحث برمجحة أدوب فلاش جس 5 في تطوير المواد التعليمية لتكون وسيلة تعليمية حاسوبية، حيث أن برمجحة المستخدمة تعتبر البرمجحة الكاملة والجيدة، فيها مكونات الشاملة لتصميم الوسيلة التعليمية الفعالية. وقد استخدمها كثير من المطورين ومؤلفي الوسيلة التعليمية الحاسوبية عامة.

المهارة اللغوية المطورة بهذه البرمجحة هي مهارة الاستماع، التي كانت تحتاج إلى الأصوات والرسوم أو الصورة في فهم المواد المعلمة. فاعتمادا على هذه الأحوال المحتاجة حاول الباحث في تسجيل الأصوات العربية والرسوم المتحركة إلى الوسيلة التعليمية كي يستوفي الغرض المطلوب من التعليم.

يكيف الباحث الوسيلة المنتجة بالمواد المدروسة وبأحوال عملية تعليم اللغة العربية في الفصل الثامن مدرسة هاشيم أشعاري حتى تكون الوسيلة المنتجة مناسبة ومستخدمة كوسائل التعليمية عامة. وأخيرا، الملف المحصول من البرمجحة على نوع الملف القابل للتنفيذ (exe) أى سهولة تطبيقها من غير التنصيب، واستخدامها في جميع الحاسوبات.

المبحث الثالث: فعالية المواد التعليمية المطورة ببرنامج أدوبي فلاش

١. التجربة الميدانية والإختبارات في ميدان البحث

(١) الإختبار القبلي للفصل الضابط

بعد تجربة الانتاج نحو الطلبة في مجتمع صغير، عقد الباحث الإختبار القبلي في طلبة الفصل الثامن الجيم بصفة الفصل الضابط و الدال بصفة الفصل التجريبي وهي تهدف لمعرفة مدى الكفاءة الأساسية لكل طلبة عن مهارة الاستماع. والنتيجة المحصولة من الإختبار القبلي كالتالي:

الجدول: (3)

درجة نتيجة الإختبار القبلي في الفصل الضابط

رقم	مسافة	مستويات	عدد	نسبة مئوية
1	230 – 201	ممتاز	0	0 %
2	200 – 173	جيد جدا	3	8,8 %
3	172 – 146	جيد	4	11,8 %
4	145 – 118	مقبول	18	52,9 %
5	117 – 90	راسب	9	26,5 %

ونجد في الجدول السابق أن 55,9 % وأكثرهم طلبة المجموعة الضابطة غير ماهر في مهارة الاستماع، لأن مستواهم مقبول و 26,5 % منهم راسب . و 11,8 % منهم في مستوى جيد، و 8,8 % منهم في مستوى جيد جدا ، ولا أحد منهم يكونون ممتازا.

(٢) الإختبار القبلي للفصل التجريبي

وبعد جرّب الباحث في الفصل الضابط، جرى الباحث بالتجربة في الفصل التجريبي لمهارة الاستماع والموضوع سواء. والنتيجة المحصولة منها كالتالي:

الجدول: (4)

درجة نتيجة الاختبار القبلي في الفصل التجري

رقم	مسافة	مستويات	عدد	نسبة مئوية
1	230 – 201	ممتاز	0	0 %
2	200 – 173	جيد جدا	2	5,9 %
3	172 – 146	جيد	5	14,7 %
4	145 – 118	مقبول	16	47,1 %
5	117 – 90	راسب	11	32,4 %

ونجد في الجدول السابق أن أكثر من طلبة المجموعة التجربة يعنى 32,4 % ضاعفون في مادة الاستماع، لأن مستواهم راسب. و 47,1 % منهم في مستوى مقبول، و 14,7 % منهم في مستوى جيد، و 5,9 % منهم في مستوى جيد جدا.

الجدول : (5)

المقارنة بين نتائج الاختبار القبلي للمجموعتين الضابط والتجري

رقم	مسافة	مستويات	الفصل الضابط		الفصل التجري	
			عدد الطلبة	نسبة مئوية	عدد الطلبة	نسبة مئوية
1	230 – 187	ممتاز	0	0 %	0	0 %
2	186 – 143	جيد جدا	3	8,8 %	2	5,9 %
3	142 – 99	جيد	4	11,8 %	5	14,7 %
4	98 – 55	مقبول	18	52,9 %	16	47,1 %
5	54 – 10	راسب	9	26,5 %	11	32,4 %

نجد في الجدول السابق أن الطلبة 26,5% من المجموعة الضابطة والطلبة 32,4% من المجموعة التجربة تحصلوا على مستوى راسب. و الطلبة 52,9% من المجموعة الضابطة والطلبة 47,1% من المجموعة التجربة تحصلوا على مستوى مقبول، و الطلبة 11,8% من المجموعة الضابطة والطلبة 14,7% من المجموعة التجربة تحصلوا على مستوى جيد، الطلبة 8,8% من المجموعة الضابطة والطلبة 5,9% من المجموعة التجربة تحصلوا على مستوى جيد جدا.

(٣) الاختبار البعدي للفصل الضابط

وبالتالي قدم الباحث الاختبار البعدي في الفصل الضابط. وتحصل الباحث منه

البيانات التالية:

الجدول: (6)

درجة نتيجة الاختبار البعدي في الفصل الضابط

رقم	مسافة	مستويات	عدد	نسبة مئوية
1	230 – 201	ممتاز	6	17,6%
2	200 – 173	جيد جدا	10	29,4%
3	172 – 146	جيد	9	26,5%
4	145 – 118	مقبول	9	26,5%
5	117 – 90	راسب	0	0%

ونجد في الجدول السابق أن أكثرهم من الطلبة في المجموعة الضابطة 0% منهم ضاعفون في مادة الاستماع. و 26,5% منهم في مستوى مقبول، و 26,5% منهم في مستوى جيد، و 29,4% منهم في مستوى جيد جدا، و 17,6% منهم في مستوى ممتاز.

٤) الاختبار البعدي للفصل التجريبي

وقدم الباحث أيضا الاختبار البعدي في الفصل التجريبي، بعد أن علمهم الباحث مواد اللغة العربية لمهارة الاستماع بالوسيلة التعليمية المطورة ببرنامج أدوب فلاش. والنتائج المحسولة منهم كما يلي:

الجدول: (7)

درجة نتيجة الاختبار البعدي في الفصل التجريبي

رقم	مسافة	مستويات	عدد	نسبة مئوية
1	230 – 201	ممتاز	20	58,8 %
2	200 – 173	جيد جدا	14	41,2 %
3	172 – 146	جيد	0	0 %
4	145 – 118	مقبول	0	0 %
5	117 – 90	راسب	0	0 %

ونجد في الجدول السابق أن أكثرهم من الطلبة في المجموعة التجربة 58,8 % منهم من درجة في مادة الاستماع، و 41,2 % منهم في مستوى جيد جدا، وليس منهم في مستوى مقبول أو راسب.

الجدول : (8)

المقارنة بين نتائج الاختبار البعدي للمجموعتين الضابطة والتجربة

رقم	مسافة	مستويات	الفصل الضابط		الفصل التجريبي	
			عدد	نسبة	عدد	نسبة
			عدد	نسبة	عدد	نسبة
			الطلبة	مئوية	الطلبة	مئوية
1	230 – 187	ممتاز	6	17,6 %	20	58,8 %
2	186 – 143	جيد جدا	10	29,4 %	14	41,2 %
3	142 – 99	جيد	9	26,5 %	0	0 %

0 %	0	26,5 %	9	مقبول	98 – 55	4
0 %	0	0 %	0	راسب	54 – 10	5

نجد في الجدول السابق أن لا أحد من طلبة المجموعة الضابطة و المجموعة التجربة في مستوى راسب. أما 26,5 % طلبة المجموعة الضابطة و 0 % طلبة المجموعة التجربة تحصلون على مستوى مقبول، و 26,5 % من طلبة المجموعة الضابطة و 0 % طلبة من المجموعة التجربة تحصلوا على مستوى جيد، الطلبة 29,4 % من المجموعة الضابطة والطلبة 41,2 % من المجموعة التجربة تحصلوا على مستوى جيد جدا. ويليها قارن الباحث بين النتائج المحسولة لدي طلبة الفصل الثامن بصفة الفصل الضابط في الاختبار القبلي والبعدي و بين النتائج المحسولة لدي طلبة الفصل الثامن بصفة الفصل التجري في الاختبار القبلي والبعدي، والبيانات منها كما يلي:

الجدول: (10)

المقارنة بين نتائج الاختبار القبلي والبعدي للمجموعتين الضابطة والتجربة

رقم	تقسيم	الاختبار القبلي				الاختبار البعدي			
		الفصل الضابط		الفصل التجري		الفصل الضابط		الفصل التجري	
		عدد الطلبة	نسبة مئوية	عدد الطلبة	نسبة مئوية	عدد الطلبة	نسبة مئوية	عدد الطلبة	نسبة مئوية
1	ممتاز	0	0 %	0	0 %	6	17,6 %	20	58,8 %
2	جيد جدا	3	8,8 %	2	5,9 %	10	29,4 %	14	41,2 %
3	جيد	4	11,8 %	5	14,7 %	9	26,5 %	0	0 %
4	مقبول	18	52,9 %	16	47,1 %	9	26,5 %	0	0 %
5	راسب	9	26,5 %	11	32,4 %	0	0 %	0	0 %

٥) تحليل وتفسير بيانات الاختبار القبلي والبعدي للفصل الضابط والتجريبي
بعد أن تحصل الباحث البيانات عن الاختبار القبلي من المجموعة الضابطة
والمجموعة التجريبية.

الجدول: (10)

الاختبار ت "t-test" في الاختبار القبلي والبعدي
في الفصل الضابط والفصل التجريبي

الطلبية	الفصل الضابط		فرق (x)	الفصل التجريبي		فرق (y)
	قبلي (x ¹)	بعدي (x ²)		قبلي (y ¹)	بعدي (y ²)	
1	140	120	-20	140	200	60
2	160	180	20	160	190	30
3	120	190	70	120	200	80
4	130	180	50	130	200	70
5	190	170	-20	190	190	0
6	110	210	100	110	190	60
7	160	210	50	160	200	40
8	110	210	100	110	230	120
9	150	210	60	110	230	120
10	130	140	10	190	180	-10
11	140	190	50	140	210	70
12	130	140	10	140	200	60
13	140	190	50	140	190	50
14	100	200	100	140	200	60

110	220	110	120	220	100	15
80	210	130	100	220	120	16
120	210	90	70	200	130	17
20	210	190	60	160	100	18
110	220	110	-50	140	190	19
60	200	140	50	160	110	20
70	200	130	10	150	140	21
130	220	90	20	150	130	22
80	210	130	80	180	100	23
120	220	100	70	200	130	24
80	210	130	60	160	100	25
90	210	120	50	180	130	26
110	200	90	0	120	120	27
80	230	150	70	160	90	28
80	210	130	-30	120	150	29
70	220	150	20	160	140	30
80	220	140	-30	120	150	31
70	210	140	30	130	100	32
110	210	100	30	140	110	33
70	210	140	40	170	130	34
2550	7060	4510	1400	5780	4380	عدد

من الجدول السابق ظاهر أن عدد نتيجة الفصل الضابط للاختبار القبلي هي 4380 و الاختبار البعدي هي 5780 ونتيجة الفرق بينهما هي 1400 وفي الفصل التحري عدد نتيجة الاختبار القبلي هي 4510 و الاختبار البعدي هي 7060 ونتيجة الفرق بينهما هي 2550 وقد حسبها الباحث قيمة "ت الحساب" هي 3.65 باستخدام الرموز:

$$t = \frac{M_x - M_y}{\sqrt{\left(\frac{\sum X^2 + \sum Y^2}{N_x + N_y - 2}\right) \left(\frac{1}{N_x} + \frac{1}{N_y}\right)}}$$

$$\text{df} = (n_x - 1) + (n_y - 1)$$

$$= (34 - 1) + (34 - 1)$$

$$= 66$$

قارن الباحث إلى درجة ت الجدول، واتضح أن درجة ت الجدول عند مستوى

الدلالة 99 % تدل 1.997 وفي مستوى الدلالة 95 % تدل 3.444.

ومعيار الاختبار:

$$H_0: \mu_1 - \mu_2 = 0$$

$$H_a: \mu_1 - \mu_2 \neq 0$$

أ - إذا كانت ت الحساب أصغر أو متسوى "≥" من ت الجدول فهـ 0 مقبول.

ب - إذا كانت ت الحساب أكبر "<" من ت الجدول. فهـ 0 مردود، ومن ثم هـ 1 مقبول.

لأن درجة الاختبار "ت الحساب" (3.65) أكبر من "ت الجدول" في مستوى

الدلالة 99 % (1.997) ، وأيضاً أكبر من "ت الجدول" في مستوى الدلالة 95 %

(3.44) ، ومن ثم هـ 0 مردود، وأما "هـ 1" مقبول وبالمعنى "وجد فرق قوي بين الفصل

الضابط والفصل التحري". أي فرضية البحث مقبولة ويدل أن استخدام الوسيلة

التعليمية الحاسوبية لدي الباحث المطورة ببرنامج أدوب فلاش فعالة في ترقية كفاءة الطلبة

في تعليم مهارة الاستماع للفصل الثامن المدرسة المتوسطة هاشم أشعري بياتو.

المبحث الرابع: مناقشة البحث

قد قام الباحث بالدراسة المبدئية في مكان البحث أن تعليم مهارة الاستماع محصور بالمواد الموجودة من الكتاب التعليمي، حيث كان المدرس يلفظ مواد الدرس والطلبة يستمعون إليه فحسب بل يقلدون من غير فهم. هذه الأحوال قد تسبب إلى حضور ملل الطلبة والسآمة في تعلم اللغة العربية لأن المدرس لم يبدع بشيء جديد من الوسيلة أثناء عملية التعليم ما يدفعهم في تعلم اللغة العربية.

بالنسبة إلى ذلك فبوجود المواد التعليمية المطورة ببرنامج أدوبي فلاش تدعم في عملية التعليم والتعلم. ويناسب بأهداف تعليم الاستماع نحو التعريف على الأصوات العربية والتمييز الأصوات وفهم الجملة وغيرها. عند تصميم البرنامج وتطوير مواد الكتاب المدرسي ببرنامج أدوبي فلاش، أضاف الباحث بعض الصور والرسوم المتحركة لتكون المواد جذابة ويرقي رغبة الطلبة في تعلم اللغة العربية ولا سيما في مهارة الاستماع. وبعد أن تم تخطيط سجل الباحث الأصوات و التدريبات، والمفردات والمواد والأصوات. وبالنسبة إلى نتائج البحث السابق فهذه المواد التعليمية فعالة لترقية كفاءة الطلبة في تعليم مهارة الاستماع، و لها زيادة كبيرة في تعلمهم و نتيجتهم الاستماع، وأيضا أنهم يشعرون بها كثيرا. وبوجود هذه المواد التعليمية تساعد المعلم في تعليم مهارة الاستماع لانها سهولة في استخدامها و تطبيقها. هذه المواد التعليمية تطلب الخطورة الطلبة لكي يستطيعوا أن يفهموا عن عناصر تعليم اللغة العربية فحسب.

الفصل الخامس

نتائج البحث والتوصيات والاقتراحات

بعد أن تمّ البحث يقدم الباحث نتائج البحث، والتوصيات والاقتراحات وفقا

لعرض البيانات وتحليلها السابقة وهي:

أ - نتائج البحث

بعد عملية تطوير الوسيلة التعليمية وتجربتها في المدرسة الثانوية الثامنة هاشيم

أشعاري بياتوا جاوا الشرقية، قد وصل الباحث إلى النتائج التالية:

١ - قد تطور المواد التعليمية إلى الوسيلة التعليمية الحاسوبية ببرنامج أدوبي فلاش،

تتكون فيها المادتان نحو الهواية والمهنة، كلاهما مأخوذة من الكتاب المدرسي

"الحكمة (Bahasa Arab) للمرحلة المتوسطة" على المنهج مستوى الوحدة

التعليمية (KTSP) سنة 2008، واستخدمها الباحث مادة المهنة في عملية

تجريبية وطبقها الباحث في فصلين كالفصل الضابطة والفصل التجريبية.

الوسيلة التعليمية المطورة تتكون من الصفحات: غلاف وصفحة فريق العمل

وقائمة الدروس والصفحات لمادة الاستماع والأغاني والألعاب.

٢ - إن في تطوير الوسيلة التعليمية الحاسوبية جرى بها الباحث التجارب، (أ)

التجربة الأولى نحو خبير مادة اللغة العربية في معرفة صدق المحتوى من الوسيلة المطورة، وتحصل الباحث بأن المواد جيد وصادق. ويليها (ب) تجربة الانتاج نحو خبيرين في تكنولوجيا الحاسوب في معرفة جودة الوسيلة المطورة، وتحصل منهما التصديق والاقتراحات بنتيجة جيد جدا. وأصلح الباحث الوسيلة بضوء الاقتراحات منهما. (ج) ويليها، تجربة الانتاج نحو المجتمع الصغير أي 7 طلبة الفصل الثامن لمعرفة استجابتهم نحو الوسيلة المطور لديه الباحث، واستجابوا أن الوسيلة المطورة جيدة، جاذبية، وترقي رغبتهم وحماسهم في تعلم اللغة العربية لمهارة الاستماع. (د) ويليها، تجربتهم نحو طلبة الفصل الثامن الجيم بصفة الفصل الضابط و الفصل الثامن الدال بصفة الفصل التجري لمعرفة مدى فعاليتها في ترقية مهارة الاستماع لدي الطلبة وتحصل منها النتائج من الفصل الضابط والفصل التجري.

٣ - إن فعالية هذه الوسيلة بعد أن تمّ تطبيقه في العملية التعليمية بالمدرسة حصل

على معدل النتيجة " ممتاز". دلالة الفرق لنتيجة اختبار طلاب فصل (ج)

عن قيام المعلم ب تدريس اللغة العربية بعد استخدام الوسيلة التعليمية

الحاسوبية هي 207.65 وفصل (د) هي 170. واستخدام هذه الوسيلة

التعليمية الحاسوبية يسهل المعلم تعليم مهارة الاستماع ويرقي كفاءة ورغبة الطلبة في تعلم اللغة العربية لمهارة الاستماع لأنّ فيه الرسوم المتحركة والصور ما يسهل فهم الطلبة ينهض حماسهم في تعلمها.

ب - التوصيات

من نتائج الدراسة الميدانية يمكن صياغة بعض التوصيات لتحسين تعليم اللغة العربية لطلبة المدرسة هاشيم أشعاري الثانوية الإسلامية باتوا جاوى الشرقية، ومن أهمها:

١ - إن المدرسين لازم أن يستخدموا الوسيلة التعليمية الجذابة لترقية رغبة الطلبة نحو المواد المعلمة، وحماسهم حتى يرقى نتيحتهم.

٢ - وعلى المدرس أن يعرف ما ينهض رغبة الطلبة في اللغة العربية كالوسيلة أو الطريقة أو اساليب تعليم.

٣ - أن التعليم الناجح يفتقر إلى التعاون الجيد بين المدرسين للقيام بتقرير

المحاولات والمشروعات العديدة، مثل مشروعات في إعداد المادة، وفي ترقية

الطرق التعليمية، وفي إعداد الوسائل التعليمية، وغيرها حتى يحصل على

الهدف المنشود.

٤ - على الباحثين المقبلين الذين يكتبون مثل هذا البحث أن يقوموا بتطويره

وترقيته وإصلاحه أحسن ما يمكن.

ج - الاقتراحات

بناء على نتائج البحث تقدم الباحثة الاقتراحات التالية:

- ١ - إن الوسيلة التعليمية الحاسوبية هي الوسيلة المهمة في العملية التعليمية. ويمكن أن يستفيد منها معلّم اللغة العربية في المدرسة المتوسطة لإسلامية خاصة لمهارة الاستماع.
- ٢ - أن نتيجة هذا البحث هي الوسيلة التعليمية الحاسوبية التي تعتبر مدخلا وأساسا نافعا في مجال تعليم اللغة العربية على وجه الخصوص لترقية قدرة الطلبة في تعلم اللغة العربية لمهارة الاستماع.
- ٣ - يرجو الباحث أن تكون هذا البحث مدخلا مفيدا لمن يريدون أن يقوموا بمثل هذا البحث، وأن يقوموا ببحث أجود وتجربة أوسع.

قائمة المصادر والمراجع

١ - المصادر

القرآن الكريم

٢ - المراجع العربية

- أحمد إبراهيم قنديل، 1995، أسس طرق التدريس، القاهرة: دار الكتاب.
- أحمد فؤاد محمود عليان، 1992، المهارات الغوية ماهيتها وطرائق تدريسها ، رياض: دور مطبعة.
- تايف محمود معروف، 1998، خصائص العربية و طرائق تدريسها ، لبنان: دار النفائس.
- جودت الركابي، 1997، طرق تدريس اللغة العربية، بيروت: دار الفكر.
- خالدة عبد الرحمن شتات، 2010، تعليم اللغة العربية بوساطة الحاسوب في الصفوف الأربعة الأولى، الواقع والمأمول غير منشورة، وزارة التربية والتعليم.
- رشدي أحمد طعيم، 1989، تعليم اللغة العربية مناهجه وأساليبه، الرباط: أيسسكوا.
- صالح ذياب هندي وهشام عامر عليان، 1987، دراسات في المنهاج والأساليب العامة. عمان: دار الفكر للطباعة والنشر والتوزيع.
- طه علي حسين الدليمي وسعاد عبد الكريم عباس الوائلي، 2003، الطرائق العلمية في تدريس اللغة العربية، بغداد: جامعة بغداد.
- علي حسين الدليمي وسعاد عبد الكريم الوائلي، 2003. الطرائق العملية في تدريس اللغة العربية، عمان: دار الشروق.

محمد كامل الناقه و رشدي أحمد طعيمة، 2003، طرائق تدريس اللغة العربية لغير الناطقين بها. منشورات المنظمة الإسلامية للتربية والعلوم والثقافة: إيسيسكو.

محمود رشدي خاطر وآخرون، 1989، طرق تدريس اللغة العربية والتربية الدينية في ضوء الاتجاهات التربوية الحديثة، القاهرة: دار الثقافة، الطبعة الرابعة.

محمود كامل الناقه و رشدي أحمد طعيمة، 2003. طرائق تدريس اللغة العربية لغير الناطقين بها، إيسيسكو: منشورات المنظمة الإسلامية للتربية والعلوم والثقافة.

مصطفى الغلاييني، 1986، جامع دروس اللغة العربية، بيروت: دار الفكر. نايف محمود معروف، خصائص العربية وطرائق تدريسها . لبنان، دار النفائس، بدون سنة

نور هادي، 2011م ، الموجهة لتعليم المهارة اللغوية لغير الناطقين بها ، مالانج ، UIN Maliki Press.

٣ - بحوث

حسن رجحي مهدي، 2006، فاعلية استخدام برمجيات تعليمية على التفكير البصري والتحصيل في تكنولوجيا المعلومات لدى طالبات لصف الحاد يعشر، رسالة الماجستير غير منشورة، عمادة الدراسات العليا كلية التربية قسم المنهاج والتكنولوجيا التعليم، الجامعة الإسلامية غزة.

عبد المنتقم الأنصاري، 2009، تصميم البرنامج التعليمية الحاسوبية في تعليم اللغة العربية (بالتطبيق على المدرسة الثانوية الحكومية الأولى مالانج) ، مالانج:

بحث تكميلي لنيل درجة الماجستير، جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانج.

ماحي أولي الكرام، 2010، تطوير تعليم اللغة العربية باستخدام وسيلة برنامج أدوبي فلاش (Adobe Flash) وأثره في ترقية رغبة التلاميذ (بالتطبيق على مدرسة منبع العلوم الابتدائية بمالانج)، مالانج: بحث تكميلي لنيل درجة الماجستير، جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانج.

مصطفى، 2009، استخدام فيلم الكرتون لتنمية مهارة الاستماع (دراسة تحريية في المدرسة الثانوية نفضة العلماء كوندانج لكي مالانج). بحث تكميلي لنيل درجة الماجستير في تعليم اللغة العربية، جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانج.

٤ - المراجع الأجنبية

- David Nunan (Ed), 2003, Practical English Language Teaching, New York McGraw Hill.
- Maya Saroh, dkk. 2011, **Penelitian dan Pengembangan**, Makalah tidak diterbitkan Surakarta, UMS.
- MADCOMS, 2009, Panduan Lengkap Adobe Flash CS4 Profesional, Yogyakarta: Andi.
- Prantiasih, tt, Perencanaan Pengajaran PPKN, Malang: IKIP Malang.
- Sudjana, 1990, Statistik: Desain dan Analisis Ekpserimen, Bandung: Tarsito Bandung.
- Sugiono, 2008, Metode Penelitian Kuantitatif, Kualitatif dan R & D. Bandung: Alfabeta.

٥ - المراجع من الإنترنت

الوسائط المتعددة (Multimedia),
<http://tei1.blogspot.com/2011/06/multimedia.html>, Diakses Tanggal 22 Oktober
2013.

http://en.wikipedia.org/wiki/Adobe_Flash diakses tanggal 18 Oktober 2013

مفهوم الاستماع،

الدكتور مسعد محمد إبراهيم حليبة

وأهميته <http://uqu.edu.sa/page/ar/121271>: مأخوذ في تاريخ: 2013-10-19





LEMBAGA PENDIDIKAN MA'ARIF NU
" **MTs HASYIM ASY'ARI** "

Islamic Junior High School

Status : TERAKREDITASI " A "

NSM : 1212.3579.0001 NPSN : 20583897

Email : hasya22batu@hasyimasyaribatu.sch.id / Website : hasyimasyaribatu.sch.id

Jalan Semeru 22 Telp. (0341) 592393 Batu 65314

SURAT KETERANGAN

Nomor : MTs/075 /B.3-A.3/VI/2014

Yang bertanda tangan dibawah ini :

Nama : M.Muhid, S.Pd, MM
NIP : 196110051994031001
Pangkat/Gol.Ruang : Pembina / IV a
Jabatan : Kepala MTs Hasyim Asy'ari Batu
Alamat : Jl. Semeru 22 Telp. 592393 Batu

Menerangkan bahwa nama mahasiswa yang tersebut di bawah ini :

Nama : MOH. ZULKIFLI PAPUTUNGAN
NIM : 12720040
Program Studi : Program Magister Pendidikan Bahasa Arab
Universitas Islam Negeri Maulana Malik Ibrahim Malang

Yang bersangkutan benar-benar telah melaksanakan Observasi/penelitian di MTs Hasyim Asy'ari Batu mulai Tanggal 27 Januari s/d 28 April 2014 untuk menunjang penyelesaian tugas penelitian tesis sesuai dengan bidang – bidang yang berhubungan dengan judul :

تطوير المواد التعليمية في تعليم مهارة الاستماع باستخدام برنامج ادوبي فلاش
بتطبيق علي طلبة مدرسة هاشم اشعري المتوسطة الاسلامية بباتو

Demikian Surat keterangan ini, dibuat dengan sesungguhnya dan semoga menjadi periksa serta maklum adanya.

Batu, 13 Juni 2014

Kepala Madrasah



M.Muhid, S.Pd, MM

NIP.196110051994031001

السيرة الذاتية



الاسم : محمد ذوالكفل بابوتونجان

اسم الأب : الأستاذ الحاج بولو بابوتونجان

اسم الأم : الأستاذة الحاجة روليبياني بابوتونجان

تاريخ الميلاد : غورونتالو، 13 نوفمبر 1989م.

رقم الهاتف : 085298077066

- ❖ حصلت على شهادة روضة الأطفال عام 1995م.
- ❖ حصلت على شهادة في المدرسة الابتدائية لولاك عام 2001م.
- ❖ حصلت على شهادة في المدرسة المتوسطة الإسلامية مونغونديو عام 2004م.
- ❖ حصلت على شهادة في المدرسة الثانوية الحكومية كوتاموباغو عام 2007م.
- ❖ تخرج في الجامعة الإسلامية الحكومية سلطان أمآي غورونتالو عام 2011م.

INSTRUMEN EVALUASI UNTUK AHLI MATERI PEMBELAJARAN BAHASA ARAB

A. Pengantar

Berkaitan dengan pentingnya keberadaan media pembelajaran dalam memudahkan penyampaian sebuah materi, terutama dalam pembelajaran kemahiran menyimak pada pembelajaran bahasa arab, maka peneliti menghadirkan sebuah media pembelajaran kemahiran menyimak pada pembelajaran bahasa arab dengan menggunakan software Adobe Flash CS5.

B. Petunjuk pengisian.

Sebelum mengisi instrumen ini dimohon terlebih dahulu kepada Bapak/Ibu untuk membaca dan materi pembelajaran pada media dan buku yang disediakan.

Mohon kepada Bapak/Ibu untuk mengisi lembar instrumen evaluasi yang telah disediakan dengan cara melingkari (O) pada angka 1, 2, 3, atau 4 yang menurut Bapak/Ibu sesuai.

C. Pedoman penilaian adalah sebagai berikut :

SKALA PENILAIAN	TINGKAT	KETERANGAN
44 – 52	BAIK SEKALI	Layak digunakan tanpa perbaikan
34 – 43	BAIK	Layak digunakan dengan perbaikan
24 – 33	KURANG	Tidak layak digunakan
13 – 23	RENDAH	Tidak layak digunakan dan diganti

**INSTRUMEN EVALUASI UNTUK AHLI MATERI BAHASA ARAB
TERHADAP MATERI MENYIMAK PADA MEDIA PEMBELAJARAN
KEMAHIRAN MENYIMAK PEMBELAJARAN BAHASA ARAB**

Sesuai dengan yang anda ketahui, berilah penilaian secara jujur, objektif dan penuh tanggung jawab terhadap instrumen di bawah ini.

Penilaian dilakukan terhadap aspek-aspek dalam table berikut dengan cara melingkari angka (1-4) pada kolom skor.

	1 : RENDAH	2 : KURANG	3 : BAIK	4 : BAIK SEKALI	
A. BAHASA MEDIA PEMBELAJARAN					
1	Penggunaan Kosakata dalam media	1	2	3	④
2	Kejelasan kalimat dalam media	1	②	3	4
3	Kaidah tata bahasa dalam media	1	②	3	4
B. MATERI ISTIMA					
4	Kejelasan suara kosakata yang diperdengarkan	1	2	③	4
5	Kejelasan suara kalimat yang diperdengarkan	1	2	③	4
6	Penggunaan tata bahasa dalam suara yang diperdengarkan	1	②	3	4
7	Penggunaan media dan gambar pada media	1	2	3	④
8	Ketepatan jumlah kosakata yang diajarkan	1	2	③	4
9	Kesesuaian materi yang diperdengarkan dengan gambar, gambar animasi dan video	1	2	3	④
10	Kesesuaian materi yang diperdengarkan dengan tujuan pembelajaran istima'	1	2	3	④
11	Kesesuaian materi yang diperdengarkan dengan materi dalam buku	1	2	③	4
12	Ketepatan Penggunaan tarjamah bahasa indonesia pada pengenalan kosakata dalam media	1	2	3	④
13	Secara keseluruhan, materi ini cocok untuk pembelajaran menyimak	1	2	3	④

SARAN

ا. لوديد الهموت واهي
تأثير الى صلاحية اخوة رافا شيخ البيط
٤-٣

KESIMPULAN

Malang, April 2014
Ahli Materi Bahasa Arab



NIP.



INSTRUMEN EVALUASI UNTUK MEDIA PEMBELAJARAN

D. Pengantar

Berkaitan dengan pentingnya keberadaan media pembelajaran dalam memudahkan penyampaian sebuah materi, terutama dalam pembelajaran kemahiran menyimak pada pembelajaran bahasa arab, maka peneliti menghadirkan sebuah media pembelajaran kemahiran menyimak pada pembelajaran bahasa arab dengan menggunakan software Adobe Flash CS5.

E. Petunjuk pengisian.

Sebelum mengisi instrumen ini dimohon terlebih dahulu kepada Bapak/Ibu untuk membaca dan materi pembelajaran pada media dan buku yang disediakan.

Mohon kepada Bapak/Ibu untuk mengisi lembar instrumen evaluasi yang telah disediakan dengan cara melingkari (O) pada angka 1, 2, 3, atau 4 yang menurut Bapak/Ibu sesuai.

F. Pedoman penilaian adalah sebagai berikut :

SKALA PENILAIAN	TINGKAT	KETERANGAN
44 – 52	BAIK SEKALI	Layak digunakan tanpa perbaikan
34 – 43	BAIK	Layak digunakan dengan perbaikan
24 – 33	KURANG	Tidak layak digunakan
13 – 23	RENDAH	Tidak layak digunakan dan diganti

**INSTRUMEN EVALUASI UNTUK AHLI MEDIA PEMBELAJARAN
PADA MEDIA PEMBELAJARAN KEMAHIRAN MENYIMAK
PADA PEMBELAJARAN BAHASA ARAB**

Sesuai dengan yang anda ketahui, berilah penilaian secara jujur, objektif dan penuh tanggung jawab terhadap instrumen di bawah ini.

Penilaian dilakukan terhadap aspek-aspek dalam tabel berikut dengan cara melingkari (O) angka (1-4) pada kolom skor.

1 : RENDAH	2 : KURANG	3 : BAIK	4 : BAIK SEKALI
------------	------------	----------	-----------------

A. HALAMAN PEMBUKA MEDIA					
1	Kejelasan tulisan	1	2	(3)	4
2	Ketepatan judul program	1	2	3	(4)
3	Kesesuaian ukuran halaman	1	2	3	(4)
4	Warna background	1	2	(3)	4
5	Background Suara/musik	1	2	(3)	4
6	Besar huruf halaman pembuka	1	2	(3)	4
7	Ketepatan kata-kata halaman pembuka	1	2	3	(4)
8	Warna huruf halaman pembuka	1	2	3	(4)
9	Total nilai kemenarikan tampilan halaman depan	1	2	(3)	4
B. HALAMAN MENU					
10	Animasi	1	2	3	(4)
11	Background	1	2	(3)	4
12	Warna	1	2	3	(4)
13	Besar kecil font	1	2	3	(4)
14	Kejelasan font	1	2	(3)	4
15	Background Suara	1	2	(3)	4
16	Button Over	1	2	(3)	4
17	Link-link Menu	1	2	3	(4)
18	Navigasi Halaman	1	2	3	(4)
19	Total Kemenarikan Halaman Menu	1	2	3	(4)
C. ISI MATERI MEDIA					
20	Animasi	1	2	(3)	4
21	Background	1	2	3	(4)
22	Warna	1	2	3	(4)
23	Besar kecil font	1	2	3	(4)
24	Kejelasan font	1	2	(3)	4
25	Background Suara	1	2	(3)	4
26	Button Over	1	2	(3)	4
27	Link-link Menu	1	2	3	(4)
28	Navigasi Halaman	1	2	3	(4)
29	Total Kemenarikan Isi Materi Media	1	2	3	(4)

D. PUBLISH DAN EKSTENSI FILE					
30	Project Size	1	2	3	4
31	Output File Size	1	2	3	4
32	File Ekstention	1	2	3	4
E. LAIN-LAIN					
33		1	2	3	4
34		1	2	3	4
35		1	2	3	4
JUMLAH: <u>115</u>		0	0	39	76

SARAN

- Navigasi dibuat lebih jelas.
- Buat materi sesuai dengan pokok bahasan dan tujuan pembelajaran.

KESIMPULAN

- Secara keseluruhan, media pembelajaran sudah bagus. Perlu dijadikan satu untuk konten? yang belum terkumpul.
- Animasi, Background, Backsound, sudah selesai.

Ahli Media Pembelajaran,
April 2014



Akhlis Munazilin, S.Kom., MT.

INSTRUMEN EVALUASI UNTUK MEDIA PEMBELAJARAN

G. Pengantar

Berkaitan dengan pentingnya keberadaan media pembelajaran dalam memudahkan penyampaian sebuah materi, terutama dalam pembelajaran kemahiran menyimak pada pembelajaran bahasa arab, maka peneliti menghadirkan sebuah media pembelajaran kemahiran menyimak pada pembelajaran bahasa arab dengan menggunakan software Adobe Flash CS5.

H. Petunjuk pengisian.

Sebelum mengisi instrumen ini dimohon terlebih dahulu kepada Bapak/Ibu untuk membaca dan materi pembelajaran pada media dan buku yang disediakan.

Mohon kepada Bapak/Ibu untuk mengisi lembar instrumen evaluasi yang telah disediakan dengan cara melingkari (O) pada angka 1, 2, 3, atau 4 yang menurut Bapak/Ibu sesuai.

I. Pedoman penilaian adalah sebagai berikut :

SKALA PENILAIAN	TINGKAT	KETERANGAN
44 – 52	BAIK SEKALI	Layak digunakan tanpa perbaikan
34 – 43	BAIK	Layak digunakan dengan perbaikan
24 – 33	KURANG	Tidak layak digunakan
13 – 23	RENDAH	Tidak layak digunakan dan diganti

**INSTRUMEN EVALUASI UNTUK AHLI MEDIA PEMBELAJARAN
PADA MEDIA PEMBELAJARAN KEMAHIRAN MENYIMAK
PADA PEMBELAJARAN BAHASA ARAB**

Sesuai dengan yang anda ketahui, berilah penilaian secara jujur, objektif dan penuh tanggung jawab terhadap instrumen di bawah ini.

Penilaian dilakukan terhadap aspek-aspek dalam tabel berikut dengan cara melingkari (O) angka (1-4) pada kolom skor.

1 : RENDAH	2 : KURANG	3 : BAIK	4 : BAIK SEKALI
------------	------------	----------	-----------------

A. HALAMAN PEMBUKA MEDIA				
1	Kejelasan tulisan	1	2	3 (4)
2	Ketepatan judul program	1	2	3 (4)
3	Kesesuaian ukuran halaman	1	2	3 (4)
4	Warna background	1	2	3 (3) 4
5	Background Suara/musik	1	2	3 (3) 4
6	Besar huruf halaman pembuka	1	2	3 (4)
7	Ketepatan kata-kata halaman pembuka	1	2	3 (4)
8	Warna huruf halaman pembuka	1	2	3 (4)
9	Total nilai kemenarikan tampilan halaman depan	1	2	3 (4)
B. HALAMAN MENU				
10	Animasi	1	2	3 (3) 4
11	Background	1	2	3 (3) 4
12	Warna	1	2	3 (4)
13	Besar kecil font	1	2	3 (3) 4
14	Kejelasan font	1	2	3 (4)
15	Background Suara	1	2	3 (3) 4
16	Button Over	1	2	3 (3) 4
17	Link-link Menu	1	2	3 (4)
18	Navigasi Halaman	1	2	3 (4)
19	Total Kemenarikan Halaman Menu	1	2	3 (3) 4
C. ISI MATERI MEDIA				
20	Animasi	1	2	3 (4)
21	Background	1	2	3 (3) 4
22	Warna	1	2	3 (4)
23	Besar kecil font	1	2	3 (4)
24	Kejelasan font	1	2	3 (3) 4
25	Background Suara	1	2	3 (3) 4
26	Button Over	1	2	3 (4)
27	Link-link Menu	1	2	3 (4)
28	Navigasi Halaman	1	2	3 (4)
29	Total Kemenarikan Isi Materi Media	1	2	3 (4)

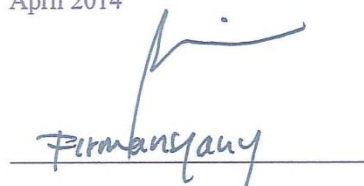
D. PUBLISH DAN EKSTENSI FILE					
30	Project Size	1	2	3	4
31	Output File Size	1	2	3	4
32	File Ekstention	1	2	3	4
E. LAIN-LAIN					
33		1	2	3	4
34		1	2	3	4
35		1	2	3	4
JUMLAH: <u>117</u>		0	0	33	84

SARAN

- tidak harus semua dalam tulisan Bahasa Arab.
- karena audiens merupakan tingkat menengah keatas sebaiknya tetap ada panduan bahasa / tulisan bahasa Indonesia.

KESIMPULAN

Ahli Media Pembelajaran,
April 2014


Firmansyah

Angket Siswa

A. Identitas

Nama :

Kelas/ semester :

B. Petunjuk Pemanfaatan

Pilihlah salah satu jawaban yang kalian anggap paling tepat dengan memberikan tanda (X) !

C. Angket Isian

1. Apakah penyajian materi bahasa arab melalui multimedia ini menarik?
 - a. Sangat menarik
 - b. Menarik
 - c. Kurang menarik
 - d. Tidak menarik
2. Apakah belajar menyimak kosa kata bahasa Arab dengan menggunakan multimedia ini mudah?
 - a. Sangat mudah
 - b. Mudah
 - c. Kurang mudah
 - d. Tidak mudah
3. Apakah belajar menyimak kalimat bahasa Arab dengan menggunakan multimedia ini mudah?
 - a. Sangat mudah
 - b. Mudah
 - c. Murang mudah
 - d. Tidak mudah
4. Apakah gambar yang digunakan pada multimedia ini menarik?
 - a. Sangat menarik
 - b. Menarik
 - c. Kurang menarik
 - d. Tidak menarik
5. Apakah pewarnaan pada masing-masing gambar pada multimedia ini menarik?
 - a. Sangat menarik
 - b. Menarik
 - c. Kurang menarik
 - d. Tidak menarik
6. Apakah suara materi bahasa arab yang diperdengarkan pada multimedia ini jelas?
 - a. Sangat jelas
 - b. Jelas
 - c. Kurang jelas
 - d. Tidak jelas

7. Apakah tulisan pada multimedia ini jelas?
 - a. Sangat jelas
 - b. Jelas
 - c. Kurang jelas
 - d. Tidak jelas
8. Apakah anda tertarik dengan bermacam-macam gambar yang ada dalam multimedia ini untuk belajar bahasa Arab?
 - a. Sangat tertarik
 - b. Tertarik
 - c. Kurang tertarik
 - d. Tidak tertarik
9. Apakah anda dapat mengingat kosakata berbahasa Arab yang telah diajarkan dengan multimedia ini ?
 - a. Sangat ingat
 - b. Ingat
 - c. Kurang ingat
 - d. Tidak ingat
10. Apakah anda dapat memahami kosakata berbahasa Arab yang disampaikan dengan menggunakan multimedia ini ?
 - a. Sangat paham
 - b. Paham
 - c. Kurang paham
 - d. Tidak paham
11. Apakah anda dapat mendengar teks yang diungkapkan dalam multimedia ini dengan jelas?
 - a. Sangat jelas
 - b. Jelas
 - c. Kurang jelas
 - d. Tidak jelas
12. Apakah anda dapat membaca secara jelas teks dalam multimedia ini?
 - a. Sangat jelas
 - b. Jelas
 - c. Kurang jelas
 - d. Tidak jelas
13. Apakah anda dapat memahami teks yang diperdengarkan dalam multimedia ini?
 - a. Sangat paham
 - b. Paham
 - c. Kurang paham
 - d. Tidak paham

14. Apakah anda senang belajar menyimak bahasa Arab dengan menggunakan multimedia ini ?
 - a. Sangat senang
 - b. Senang
 - c. Kurang senang
 - d. Tidak senang
15. Apakah dengan multimedia ini anda lebih semangat belajar bahasa Arab?
 - a. Sangat bersemangat
 - b. Biasa saja
 - c. Kurang semangat
 - d. Tidak semangat

Nama Lengkap dan Tanda Tangan



Angket Guru

1. Apakah materi pelajaran yang digunakan sesuai dengan kemampuan siswa?
a. Sangat sesuai b. sesuai c. kurang sesuai d. tidak sesuai
2. Apakah penggunaan multimedia ini mudah?
a. Sangat paham b. paham c. kurang paham d. tidak paham
3. Apakah gambar yang digunakan pada multimedia ini sesuai dengan kosakata?
 a. Sangat sesuai b. sesuai c. kurang sesuai d. tidak sesuai
4. Apakah suara yang digunakan pada multimedia ini sesuai dengan kosakata?
b. Sangat sesuai b. sesuai c. kurang sesuai d. tidak sesuai
5. Apakah multimedia ini tepat untuk pengajaran bahasa arab dalam kemampuan menyimak?
 a. Sangat tepat b. tepat c. kurang tepat d. tidak tepat
6. Apakah gambar yang digunakan pada multimedia ini menarik?
b. Sangat menarik b. menarik c. kurang menarik d. tidak menarik
7. Apakah pewarnaan pada masing-masing gambar multimedia ini menarik?
a. Sangat menarik b. menarik c. kurang menarik d. tidak menarik
8. Apakah siswa tertarik belajar bahasa Arab dengan menggunakan multimedia ini ?
a. Sangat tertarik b. tertarik c. kurang tertarik d. tidak tertarik
9. Apakah multimedia ini sesuai dengan pencapaian tujuan pembelajaran?
 a. Sangat sesuai b. sesuai c. kurang sesuai d. tidak sesuai
10. Bagaimanakah pemahaman siswa terhadap kosakata yang disampaikan dengan menggunakan multimedia ini ?
a. Sangat paham b. paham c. kurang paham d. tidak paham
11. Bagaimanakah keefektifan pembelajaran dengan menggunakan multimedia ini dalam kegiatan belajar mengajar?
a. Sangat efektif b. efektif c. kurang efektif d. tidak efektif

Kritik: pada gambar .

• indera kurang aktif

• Kurang efisien waktu

• guru dan kelas kurang terasimilasi pd anak!

Saran:

Penggunaan waktu harus lebih efisien karena akan berpengaruh pd penerapian tujuan yg telah terencana dan pertemuan di kelas.

Kesimpulan:

Pembelajaran yang menarik sesuai dgn tujuan dan maharokul istima.

- Valid
 Cukup Valid
 Kurang Valid
 Tidak Valid

Guru Bahasa Arab

(Baithi Fiez, S.H.I.)

Angket Guru

1. Apakah materi pelajaran yang digunakan sesuai dengan kemampuan siswa?
a. Sangat sesuai b. sesuai c. kurang sesuai d. tidak sesuai
2. Apakah penggunaan multimedia ini mudah?
a. Sangat paham b. paham c. kurang paham d. tidak paham
3. Apakah gambar yang digunakan pada multimedia ini sesuai dengan kosakata?
 a. Sangat sesuai b. sesuai c. kurang sesuai d. tidak sesuai
4. Apakah suara yang digunakan pada multimedia ini sesuai dengan kosakata?
 b. Sangat sesuai b. sesuai c. kurang sesuai d. tidak sesuai
5. Apakah multimedia ini tepat untuk pengajaran bahasa arab dalam kemampuan menyimak?
a. Sangat tepat b. tepat c. kurang tepat d. tidak tepat
6. Apakah gambar yang digunakan pada multimedia ini menarik?
b. Sangat menarik b. menarik c. kurang menarik d. tidak menarik
7. Apakah pewarnaan pada masing-masing gambar multimedia ini menarik?
a. Sangat menarik b. menarik c. kurang menarik d. tidak menarik
8. Apakah siswa tertarik belajar bahasa Arab dengan menggunakan multimedia ini ?
a. Sangat tertarik b. tertarik c. kurang tertarik d. tidak tertarik
9. Apakah multimedia ini sesuai dengan pencapaian tujuan pembelajaran?
 a. Sangat sesuai b. sesuai c. kurang sesuai d. tidak sesuai
10. Bagaimanakah pemahaman siswa terhadap kosakata yang disampaikan dengan menggunakan multimedia ini ?
a. Sangat paham b. paham c. kurang paham d. tidak paham
11. Bagaimanakah keefektifan pembelajaran dengan menggunakan multimedia ini dalam kegiatan belajar mengajar?
 b. efektif c. kurang efektif d. tidak efektif

Kritik:

- pewarnaan kurang arah
- kurang efisien waktu
- guru kurang tersenyum

Saran:

Penggunaan waktu harus lebih efisien karena akan berpengaruh pd pencapaian tujuan pembelajaran pd waktu yg telah direncanakan.

Kesimpulan:

Pembelajaran menarik dan sesuai dengan tujuan pembelajaran pd menyinaak.

- () Valid
- () Cukup Valid
- () Kurang Valid
- () Tidak Valid

Guru Bahasa Arab



(Baithil' (mas, S.H.))

DAFTAR HADIR

PRETEST

No	Nama	Kelas	Tanda Tangan	
1	Ail Desya Fani Ramadhani	VIII-D		
2	Rusnyah Harun Habibah	VII-D		
3	Ahmad fatoni	VIII-0		
4	Sultan Maulana Al	VIII-D		
5	KURNIAHwan Dwi -A.	VIII-D		
6	syahreri Zakaria	VIII-D		
7	andika andranayah p	VII-D		
8	PITUR MAULANA	VIII-D		
9	IGGO FIRDHAN MAULANA	VIII-D		
10	ANGGA ADI P	VIII-D		
11	Pramyati Jeteri	VIII-D		
12	ma'rifatul hikmah	VIII-D		
13	Evrinda Rahmatul azizah	VIII-D		
14	NUR MAHMUDAH	VIII-D		
15	LIA HIDAYATUL R	VIII-D		
16	Artiska Novita Sari	VIII-D		
17	Girtia Permatasari	VIII-D		
18	Muhammad Novianti	VIII-D		
19	Adistya Fitriani Aurika	VIII-D		
20	Farida Wahidul A			
21	Maulana Malik Ibrahim			
22	M. Raza Khan			
23	Tyo Fanni F			
24	Tegar Ari W.			
25	Agung Wahyu			
26	Faris Firmansyah			
27	Farisa Umami			
28	M. Harolansyah			
29	Laili Indria Sari			
30	Sonzi Lutgianto			
31	Lucky Bustanto			
32	Ayu Rahmawati			
33	Izza Najwa			
34	Alma Israini Fachrunisa			
35	Nazila Alrun Nafisa			
36	Nur Syafiqo			
37	Nanda Astella - S.			
38				
39				
40				
41				
42				
43				

DAFTAR HADIR

PRETEST

No	Nama	Kelas	Tanda Tangan	
1	Mochamad Isa Anshori	VIII-A		
2	Nur Mochamad	VIII-A		
3	Muhammad Anis Fuadi	VIII-A		
4	Abdurrachid	VIII-C		
5	Zohmah Quratul Uyun	VIII-C		
6	Sahia Ayu Riyanti	VIII-C		
7	ADE PUTRI DWI LESTARI	VIII-C		
8	Maylita Rosmawati	VIII-C		
9	Dewi Pramesti putri pribadi	VIII-C		
10	Erin Roswandari	VIII-C		
11	Nurul Hidayah	VIII-C		
12	Novia Icha Syahfitri	VIII-C		
13	Denok Yuni M	VIII-C		
14	ERISHA DEVI F.	VIII-C		
15	ANDHIKA MELANIA	VIII-C		
16	Avi febr	VIII-C		
17	Avi Februh S.	VIII-C		
18	Achmad Fauz	VIII-C		
19	Muhammad Ari	VIII-C		
20	Darul Abdallah U	VIII-C		
21	M. matuh falah A	VIII-C		
22	Semly Zidan F	VIII-C		
23	Rama Baharudin	VIII-C		
24	SYIROD	VIII-C		
25	Fajri Heta	VIII-C		
26	M. ALAN RUDIANTO	VIII-C		
27	M. Qoyyum Al-Amin	VIII-C		
28	Revalda Nurro	VIII-C		
29	Eta Ade R	VIII-C		
30	M. SHAHRUL DZ	VIII-C		
31	Yoga Ananda Dwi K	VIII-C		
32	DEVI TI ERMA K.S	VIII-C		
33	M. NIZAR A.H.	VIII-C		
34	Prahesti Widya	VIII-C		
35	Nora Nopi O	VIII-C		
36	Silvia Sifi N	VIII-C		
37	Vika S	VIII-C		
38	AQIDATUN MAFFIAH C	VIII A		
39				
40				
41				
42				
43				

DAFTAR HADIR
TAJRIBAH II

No	Nama	Kelas	Tanda Tangan	
1	Mochamad Isa Anshori	VIII A		
2	Nor Mochamadi	VIII A		
3	Muhammad Anis Fuadi	VIII A		
4	Abdul ...	VIII C		
5	Rohmah Quratul Ulfun	VIII C		
6	Sahria Ayu Riyanti	VIII C		
7	Devri Pramesti putri pribadi	VIII - C		
8	Erin Roswandari	VIII - C		
9	Ade Putri dwi Lestari	VIII - C		
10	Maylia RosmaGua	VIII - C		
11	Nurul Hudaqah	VIII - C		
12	Denok ...	VIII - C		
13	Anchika Melina	VIII - C		
14	Ari Febri	VIII - C		
15	Ari ...	VIII - C		
16	Achaed ...	VIII - C		
17	Muhammad Ari	VIII - C		
18	Darul Abdullah	VIII - C		
19	M. matush Fatih A	VIII - C		
20	Sedy Zidan F	VIII - C		
21	Rama Battarudin	VIII - C		
22	SYROD	VIII - C		
23	Fajar Hero fi	VIII - C		
24	Revaldi Nugroho	VIII - C		
25	Eka ader	VIII - C		
26	M. SHAHRUL DZ.	VIII - C		
27	Yoga Ananda pui P	VIII - C		
28	DEVI TRI E-MC	VIII - C		
29	M. NIZAR AMIRUL-H.	VIII - C		
30	Prahesti Widra	VIII - C		
31	silvia Siti N	VIII - C		
32	Vera Veni Octaviani	VIII - C		
33				
34				
35				
36				
37				
38				
39				
40				
41				
42				

**LEMBAR JAWABAN
PRETEST BAHASA ARAB
PELAJARAN MENYIMAK
MATERI "PROFESI"**

Nama Lengkap : _____
Kelas : _____
Guru : _____
Hari/Tanggal : _____

A. Berikanlah tanda silang (X) pada huruf A, B atau C yang sesuai dengan suara yang diperdengarkan!

١. أ. مِهْنَةٌ ب. مِحْنَةٌ ج. مِحْنَةٌ
٢. أ. مُرْطَةٌ ب. مُرْصَةٌ ج. مُرْدَةٌ
٣. أ. الْمُهَنْدِسُ ب. الْمُهَنْدِسَةُ ج. الْمُحَنْدِسَةُ

Untuk soal 4-6 berikanlah tanda silang (X) pada kolom yang tersedia, kolom "ص" jika suara yang diperdengarkan terdapat huruf "لِ (Li)" dan kolom "خ" jika suara yang diperdengarkan tidak terdapat huruf "لِ (Li)" !

Nomor	ص	خ
4.		
5.		
6.		

Untuk nomor 7 – 9, berilah tanda silang (x) pada kolom yang tersedia yang menurut anda sesuai dengan kalimat suara yang diperdengarkan!

هُوَ يَعْمَلُ عَمَلًا نَافِعًا	<input type="checkbox"/>	هُوَ يَعْلَمُ عِلْمًا نَافِعًا	<input type="checkbox"/>	7.
هِيَ مَرِيضَةٌ تَذْهَبُ إِلَى الْمُسْتَشْفَى	<input type="checkbox"/>	هِيَ مُرْصَةٌ تَعْمَلُ فِي الْمُسْتَشْفَى	<input type="checkbox"/>	8.
هُم مَصْدُوعُونَ بِأَعْمَالِهِمْ	<input type="checkbox"/>	هُم مَشْغُولُونَ بِأَعْمَالِهِمْ	<input type="checkbox"/>	9.

B. Berilah tanda silang (X) pada huruf yang A, B atau C yang sesuai dengan perintahnya!

Untuk soal nomor 1-3, pilihlah sesuai dengan pekerjaan yang sesuai dengan suara yang dipedengarkan!

1.

A



B

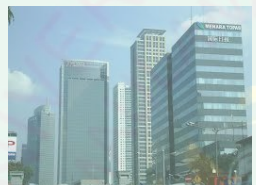


C



2.

A



B



C



3.

A



B



C



Untuk menjawab soal nomor 4 dan 5, lihatlah gambar, lalu dengarkanlah suara yang disampaikan sebagai pilihan jawaban A, B dan C.

Dan berikanlah tanda silang (X) pada huruf A, B atau C yang sesuai dengan dengan gambar!

4. a.

b.

c.

5. a.

b.

c.

Untuk menjawab soal nomor 6 -9, dengarkanlah soal dari suara. Lalu berilah tanda silang (X) pada huruf A, B atau C yang menurut anda adalah kata profesi yang sesuai dengan suara yang diperdengarkan!

6.

أ. الفلَّاحُ

الطَّيِّبُ ب.

المُهَنْدِسُ ج.

.7

مُهَنْدِسٌ أ.

طَيِّبٌ ب.

طَالِبٌ ج.

.8

مُدْرِسَةٌ أ.

طَيِّبٌ ب.

مُرَّضَةٌ ج.

.9

مُدْرِسٌ أ.

طَيِّبٌ ب.

طَالِبٌ ج.

C. Dengarkanlah soal dari suara yang didengar, dan berikanlah tanda silang (X) pada kolom yang tersedia, kolom "ص" untuk jawaban menurut anda benar dan kolom "خ" untuk jawaban menurut anda salah!

Nomor	ص	خ
1.		
2.		
3.		
4.		
5.		

الاستبانة من خبير مادة اللغة العربية

بيان	درجة	مؤشرات	رقم
لغة الوسيلة التعليمية الحاسوبية			
جيد جدا	4	استخدام المفردات في الوسيلة	1
راسب	2	وضوح الجملة في الوسيلة	2
راسب	2	الترابك المستخدمة في الوسيلة	3
مواد الاستماع			
جيد	3	وضوح أصوات المفردات المسموعة	4
جيد	3	وضوح أصوات الجمل المسموعة	5
راسب	2	استخدام القواعد في الأصوات المسموعة	6
جيد جدا	4	استخدام الأصوات والرسوم	7
جيد	3	عدد المفردات	8
جيد جدا	4	مناسبة المواد المسموعة بالرسوم المتحركة والصور	9
جيد جدا	4	مناسبة المواد المسموعة بأهداف تعليم مهارة الاستماع	10
جيد	3	مناسبة المواد المسموعة بالمواد في الكتاب	11
جيد جدا	4	مناسبة إيجاد الترجمة الاندونيسية في الوسيلة التعليم لتعليم المفردات	12
جيد جدا	4	المواد المعدة كلها مناسبة لتعليم مهارة الاستماع	13
جيد	34	Σ	
يمكن استخدامه بالتصحيح البسيط		البيان	

تصديق خيري تكنولوجيا الحاسوب

رقم	مؤشرات	خبير 1	بيان	خبير 2	بيان
صفحة المقدمة					
1	وضوح الكتابة	3	جيد	4	جيد جدا
2	مناسبة موضوع الوسيلة	4	جيد جدا	4	جيد جدا
3	مناسبة حجم الصفحة	4	جيد جدا	4	جيد جدا
4	لون الخلفية	3	جيد	3	جيد
5	خلفية الصوت	3	جيد	3	جيد
6	حجم صفحة المقدمة	3	جيد	4	جيد جدا
7	مناسبة كلمات المقدمة	4	جيد جدا	4	جيد جدا
8	لون أحرف كلمات المقدمة	4	جيد جدا	4	جيد جدا
9	جاذبية صفحة المقدمة	3	جيد	4	جيد جدا
صفحة القوائم					
10	الرسوم المتحركة	4	جيد جدا	3	جيد
11	خلفية الصورة	3	جيد	3	جيد
12	الألوان	4	جيد جدا	4	جيد جدا
13	حجم الأحرف	4	جيد جدا	3	جيد
14	وضوح الأحرف المختارة	3		4	جيد جدا
15	خلفية الأصوات	3	جيد	3	جيد
16	زر التحويم	3	جيد	3	جيد
17	صلة القائمة	4	جيد جدا	4	جيد جدا
18	ملاحظة الصفحات	4	جيد جدا	4	جيد جدا

	3	جيد جدا	4	جاذبية صفحة القوائم	19
مواد الوسيلة					
جيد جدا	4	جيد	3	الرسوم المتحركة	20
جيد	3	جيد جدا	4	خلفية الصورة	21
جيد جدا	4	جيد جدا	4	الألوان	22
جيد جدا	4	جيد جدا	4	حجم الأحرف	23
جيد	3	جيد	3	وضوح الأحرف المختارة	24
جيد	3	جيد	3	خلفية الأصوات	25
جيد جدا	4	جيد	3	زر التحويم	26
جيد جدا	4	جيد جدا	4	صلة القائمة	27
جيد جدا	4	جيد جدا	4	ملاحظة الصفحات	28
جيد جدا	4	جيد جدا	4	جاذبية مواد الوسيلة	29
النشر وتمديد الملف					
جيد جدا	4	جيد جدا	4	حجم المشروع	30
جيد جدا	4	جيد جدا	4	حجم الملف الناتج	31
جيد جدا	4	جيد جدا	4	تمديد الملف	32
جيد جدا	117	جيد جدا	115	Σ	
يمكن استخدامها من غير التصحيح				البيان	

استجابة الطلبة (مجتمع صغير) نحو الوسيلة التعليمية الحاسوبية

درجة من كل الطلبة							المؤشرات	رقم
ز	و	هـ	د	ج	ب	أ		
3	4	3	3	4	3	3	جاذبية عرض مواد اللغة العربية	1
3	3	3	4	4	2	3	الوسيلة المطورة تسهل تعلم استماع المفردات	2
4	3	3	4	3	3	3	الوسيلة المطورة تسهل تعلم استماع الجملة	3
4	4	4	4	4	4	4	جاذبية الصورة المستخدمة في الوسيلة	4
4	4	4	3	4	4	4	جاذبية تلون الرسوم في الوسيلة التعليمية	5
3	3	4	2	3	3	3	وضوح صوت المواد المعلمة المسموعة	6
3	4	4	3	2	4	4	وضوح الكتابة في الوسيلة	7
3	3	4	4	3	4	4	جاذبية تنوع الرسوم المستخدمة في الوسيلة	8
4	4	3	3	4	4	3	تسهيل الوسيلة في ذكر المفردات المعلمة	9
3	4	4	4	4	4	3	تسهيل الوسيلة في ذكر المفردات المعلمة	10
4	4	3	4	3	3	3	مسموعية النصوص	11
3	4	3	4	4	3	4	مقروئية النصوص	12

3	3	4	3	4	4	4	مفهومية النصوص	13
4	3	4	3	4	3	4	الوسيلة تزيد رغبة الطلبة في تعلم الاستماع	14
4	3	3	3	3	4	3	الوسيلة تزيد حماسة الطلبة في تعلم الاستماع	15

جدول النتائج المحسولة من الاختبار القبلي للطلبة في الفصل الضابط

البيان	المجموع	المؤشرات			الطلبة	الرقم
		استجابة نحو أفكار الخطاب	تعيين المعلومات الخطاب الشفوي	تمييز الأصوات		
مقبول	140	30	50	60	1	1
جيد	160	40	50	70	2	2
مقبول	120	30	40	50	3	3
مقبول	130	30	40	60	4	4
جيد جدا	190	40	70	80	5	5
راسب	130	30	60	40	6	6
جيد	160	40	50	70	7	7
راسب	110	30	40	40	8	8
جيد	110	20	40	50	9	9
مقبول	190	40	80	70	10	10
مقبول	140	40	60	40	11	11
مقبول	140	30	60	50	12	12

مقبول	140	40	60	40	13	13
راسب	140	10	60	70	14	14
راسب	110	30	40	40	15	15
مقبول	130	30	50	50	16	16
مقبول	90	20	40	30	17	17
راسب	190	50	70	70	18	18
راسب	110	30	40	40	19	19
راسب	140	30	50	60	20	20
مقبول	130	40	40	50	21	21
مقبول	90	30	30	30	22	22
راسب	130	40	40	50	23	23
مقبول	100	30	30	40	24	24
راسب	130	40	50	40	25	25
مقبول	120	30	50	40	26	26
مقبول	90	30	40	20	27	27
راسب	150	40	60	50	28	28
جيد	130	30	50	50	29	29
مقبول	150	40	60	50	30	30
جيد	140	40	50	50	31	31
راسب	140	40	40	60	32	32
راسب	100	30	40	30	33	33
مقبول	140	30	40	70	34	34
مقبول	4510	1130	1670	1710	المجموع	

	132,65	33,24	49,12	50,29	المعدل
--	--------	-------	-------	-------	--------

جدول النتائج المحسولة من الاختبار القبلي للطلبة في الفصل التجريبي

البيان	المجموع	المؤشرات			الطلبة	الرقم
		استجابة نحو أفكار الخطاب	تعيين المعلومات الخطاب الشفوي	تمييز الأصوات		
مقبول	140	30	50	60	1	1
جيد	160	40	50	70	2	2
مقبول	120	30	40	50	3	3
مقبول	130	30	40	60	4	4
راسب	190	40	70	80	5	5
مقبول	110	30	50	30	6	6
جيد	160	40	50	70	7	7
راسب	110	30	40	40	8	8
راسب	150	40	50	60	9	9
راسب	130	30	50	50	10	10
مقبول	140	30	50	60	11	11
مقبول	130	20	50	60	12	12
مقبول	140	20	50	70	13	13
مقبول	100	20	40	40	14	14
راسب	100	30	20	50	15	15
مقبول	120	20	40	60	16	16

راسب	130	30	50	50	17	17
جيد جدا	100	20	50	30	18	18
راسب	190	50	70	70	19	19
مقبول	110	30	40	40	20	20
مقبول	140	30	50	60	21	21
راسب	130	40	40	50	22	22
مقبول	100	30	40	30	23	23
راسب	130	40	40	50	24	24
مقبول	100	30	30	40	25	25
مقبول	130	40	50	40	26	26
راسب	120	30	50	40	27	27
جيد	90	30	40	20	28	28
مقبول	150	40	60	50	29	29
جيد	140	20	50	70	30	30
مقبول	150	30	60	60	31	31
مقبول	100	10	30	60	32	32
راسب	110	20	20	70	33	33
مقبول	130	20	40	70	34	34
مقبول	4380	1020	1550	1810	المجموع	
	128,82	30,00	45,59	53,24	المعدل	

جدول النتائج المحسولة من الاختبار البعدي للطلبة في الفصل الضابط.

البيان	المجموع	المؤشرات			الطلبة	الرقم
		استجابة نحو أفكار الخطاب	تعيين المعلومات الخطاب الشفوي	تمييز الأصوات		
مقبول	120	30	50	40	1	1
جيد جدا	180	30	80	70	2	2
جيد جدا	190	40	80	70	3	3
جيد جدا	180	40	70	70	4	4
جيد	170	40	60	70	5	5
ممتاز	210	40	90	80	6	6
ممتاز	210	50	80	80	7	7
ممتاز	210	30	90	90	8	8
ممتاز	210	40	90	80	9	9
مقبول	140	30	50	60	10	10
جيد جدا	190	40	80	70	11	11
مقبول	140	40	40	60	12	12
جيد جدا	190	40	60	90	13	13
جيد جدا	200	50	70	80	14	14
ممتاز	220	50	80	90	15	15
ممتاز	220	40	90	90	16	16
جيد جدا	200	40	80	80	17	17
جيد	160	30	60	70	18	18

مقبول	140	30	40	70	19	19
جيد	160	40	50	70	20	20
جيد	150	40	70	40	21	21
جيد	150	30	70	50	22	22
جيد جدا	180	40	70	70	23	23
جيد جدا	200	40	90	70	24	24
جيد	160	40	50	70	25	25
جيد جدا	180	40	60	80	26	26
مقبول	120	40	30	50	27	27
جيد	160	30	70	60	28	28
مقبول	120	20	50	50	29	29
جيد	160	30	70	60	30	30
مقبول	120	10	60	50	31	31
مقبول	130	20	60	50	32	32
مقبول	140	10	70	60	33	33
جيد	170	50	60	60	34	34
جيد	5780	1210	2270	2300	المجموع	
	170,00	35,59	66,76	67,65	المعدل	

جدول النتائج المحسولة من الاختبار البعدي للطلبة في الفصل التجريبي

البيان	المجموع	المؤشرات			الطلبة	الرقم
		استجابة نحو أفكار الخطاب	تعيين المعلومات الخطاب الشفوي	تمييز الأصوات		
جيد جدا	200	40	70	90	1	1
جيد جدا	190	40	70	80	2	2
جيد جدا	200	50	70	80	3	3
جيد جدا	200	50	80	70	4	4
جيد جدا	190	40	60	90	5	5
جيد جدا	190	30	70	90	6	6
جيد جدا	200	40	80	80	7	7
ممتاز	230	50	90	90	8	8
ممتاز	230	50	90	90	9	9
جيد جدا	180	30	70	80	10	10
ممتاز	210	40	80	90	11	11
جيد جدا	200	40	80	80	12	12
جيد جدا	190	40	70	80	13	13
جيد جدا	200	40	70	90	14	14
ممتاز	220	40	90	90	15	15
ممتاز	210	40	80	90	16	16
ممتاز	210	40	80	90	17	17
ممتاز	210	30	90	90	18	18

ممتاز	220	50	80	90	19	19
جيد جدا	200	40	80	80	20	20
جيد جدا	200	30	80	90	21	21
ممتاز	220	50	90	80	22	22
ممتاز	210	40	80	90	23	23
ممتاز	220	50	80	90	24	24
ممتاز	210	50	80	80	25	25
ممتاز	210	40	80	90	26	26
جيد جدا	200	30	80	90	27	27
ممتاز	230	50	90	90	28	28
ممتاز	210	40	90	80	29	29
ممتاز	220	40	90	90	30	30
ممتاز	220	50	80	90	31	31
ممتاز	210	30	90	90	32	32
ممتاز	210	40	80	90	33	33
ممتاز	210	30	90	90	34	34
ممتاز	7060	1390	2730	2940	المجموع	
	207,65	40,88	80,29	86,47	المعدل	

مقارنة النتائج بين الفصل الضابط والفصل التجري في الاختبار القبلي والبعدي

النتائج للفصل التجري		الطبة	النتائج للفصل الضابط		الطبة	رقم
بعدي	قبلي		بعدي	قبلي		
120	140	1	200	140	1	1
180	160	2	190	160	2	2
190	120	3	200	120	3	3
180	130	4	200	130	4	4
170	190	5	190	190	5	5
210	110	6	190	130	6	6
210	160	7	200	160	7	7
210	110	8	230	110	8	8
210	150	9	230	110	9	9
140	130	10	180	190	10	10
190	140	11	210	140	11	11
140	130	12	200	140	12	12
190	140	13	190	140	13	13
200	100	14	200	140	14	14
220	100	15	220	110	15	15
220	120	16	210	130	16	16
200	130	17	210	90	17	17
160	100	18	210	190	18	18
140	190	19	220	110	19	19

160	110	20	200	140	20	20
150	140	21	200	130	21	21
150	130	22	220	90	22	22
180	100	23	210	130	23	23
200	130	24	220	100	24	24
160	100	25	210	130	25	25
180	130	26	210	120	26	26
120	120	27	200	90	27	27
160	90	28	230	150	28	28
120	150	29	210	130	29	29
160	140	30	220	150	30	30
120	150	31	220	140	31	31
130	100	32	210	140	32	32
140	110	33	210	100	33	33
170	130	34	210	140	34	34
5780	4380	المجموع	7060	4510	المجموع	
170,00	128,82	المعدلة	207,65	132,65	المعدلة	

d.f.							
dua sisi	20%	10%	5%	2%	1%	0,2%	0,1%
satu sisi	10%	5%	2,5%	1%	0,5%	0,1%	0,05%
1	3,078	6,314	12,706	31,821	63,657	318,309	636,619
2	1,886	2,920	4,303	6,965	9,925	22,327	31,599
3	1,638	2,353	3,182	4,541	5,841	10,215	12,924
4	1,533	2,132	2,776	3,747	4,604	7,173	8,610
5	1,476	2,015	2,571	3,365	4,032	5,893	6,869
6	1,440	1,943	2,447	3,143	3,707	5,208	5,959
7	1,415	1,895	2,365	2,998	3,499	4,785	5,408
8	1,397	1,860	2,306	2,896	3,355	4,501	5,041
9	1,383	1,833	2,262	2,821	3,250	4,297	4,781
10	1,372	1,812	2,228	2,764	3,169	4,144	4,587
11	1,363	1,796	2,201	2,718	3,106	4,025	4,437
12	1,356	1,782	2,179	2,681	3,055	3,930	4,318
13	1,350	1,771	2,160	2,650	3,012	3,852	4,221
14	1,345	1,761	2,145	2,624	2,977	3,787	4,140
15	1,341	1,753	2,131	2,602	2,947	3,733	4,073
16	1,337	1,746	2,120	2,583	2,921	3,686	4,015
17	1,333	1,740	2,110	2,567	2,898	3,646	3,965
18	1,330	1,734	2,101	2,552	2,878	3,610	3,922
19	1,328	1,729	2,093	2,539	2,861	3,579	3,883
20	1,325	1,725	2,086	2,528	2,845	3,552	3,850
21	1,323	1,721	2,080	2,518	2,831	3,527	3,819
22	1,321	1,717	2,074	2,508	2,819	3,505	3,792
23	1,319	1,714	2,069	2,500	2,807	3,485	3,768
24	1,318	1,711	2,064	2,492	2,797	3,467	3,745
25	1,316	1,708	2,060	2,485	2,787	3,450	3,725
26	1,315	1,706	2,056	2,479	2,779	3,435	3,707
27	1,314	1,703	2,052	2,473	2,771	3,421	3,690
28	1,313	1,701	2,048	2,467	2,763	3,408	3,674
29	1,311	1,699	2,045	2,462	2,756	3,396	3,659
30	1,310	1,697	2,042	2,457	2,750	3,385	3,646
31	1,309	1,696	2,040	2,453	2,744	3,375	3,633
32	1,309	1,694	2,037	2,449	2,738	3,365	3,622
33	1,308	1,692	2,035	2,445	2,733	3,356	3,611
34	1,307	1,691	2,032	2,441	2,728	3,348	3,601
35	1,306	1,690	2,030	2,438	2,724	3,340	3,591
36	1,306	1,688	2,028	2,434	2,719	3,333	3,582
37	1,305	1,687	2,026	2,431	2,715	3,326	3,574
38	1,304	1,686	2,024	2,429	2,712	3,319	3,566
39	1,304	1,685	2,023	2,426	2,708	3,313	3,558
40	1,303	1,684	2,021	2,423	2,704	3,307	3,551
41	1,303	1,683	2,020	2,421	2,701	3,301	3,544
42	1,302	1,682	2,018	2,418	2,698	3,296	3,538
43	1,302	1,681	2,017	2,416	2,695	3,291	3,532

44	1,301	1,680	2,015	2,414	2,692	3,286	3,526
45	1,301	1,679	2,014	2,412	2,690	3,281	3,520
46	1,300	1,679	2,013	2,410	2,687	3,277	3,515
47	1,300	1,678	2,012	2,408	2,685	3,273	3,510
48	1,299	1,677	2,011	2,407	2,682	3,269	3,505
49	1,299	1,677	2,010	2,405	2,680	3,265	3,500
50	1,299	1,676	2,009	2,403	2,678	3,261	3,496
51	1,298	1,675	2,008	2,402	2,676	3,258	3,492
52	1,298	1,675	2,007	2,400	2,674	3,255	3,488
53	1,298	1,674	2,006	2,399	2,672	3,251	3,484
54	1,297	1,674	2,005	2,397	2,670	3,248	3,480
55	1,297	1,673	2,004	2,396	2,668	3,245	3,476
56	1,297	1,673	2,003	2,395	2,667	3,242	3,473
57	1,297	1,672	2,002	2,394	2,665	3,239	3,470
58	1,296	1,672	2,002	2,392	2,663	3,237	3,466
59	1,296	1,671	2,001	2,391	2,662	3,234	3,463
60	1,296	1,671	2,000	2,390	2,660	3,232	3,460
61	1,296	1,670	2,000	2,389	2,659	3,229	3,457
62	1,295	1,670	1,999	2,388	2,657	3,227	3,454
63	1,295	1,669	1,998	2,387	2,656	3,225	3,452
64	1,295	1,669	1,998	2,386	2,655	3,223	3,449
65	1,295	1,669	1,997	2,385	2,654	3,220	3,447
66	1,295	1,668	1,997	2,384	2,652	3,218	3,444
67	1,294	1,668	1,996	2,383	2,651	3,216	3,442
68	1,294	1,668	1,995	2,382	2,650	3,214	3,439
69	1,294	1,667	1,995	2,382	2,649	3,213	3,437
70	1,294	1,667	1,994	2,381	2,648	3,211	3,435
71	1,294	1,667	1,994	2,380	2,647	3,209	3,433
72	1,293	1,666	1,993	2,379	2,646	3,207	3,431
73	1,293	1,666	1,993	2,379	2,645	3,206	3,429
74	1,293	1,666	1,993	2,378	2,644	3,204	3,427
75	1,293	1,665	1,992	2,377	2,643	3,202	3,425
76	1,293	1,665	1,992	2,376	2,642	3,201	3,423
77	1,293	1,665	1,991	2,376	2,641	3,199	3,421
78	1,292	1,665	1,991	2,375	2,640	3,198	3,420
79	1,292	1,664	1,990	2,374	2,640	3,197	3,418
80	1,292	1,664	1,990	2,374	2,639	3,195	3,416
81	1,292	1,664	1,990	2,373	2,638	3,194	3,415
82	1,292	1,664	1,989	2,373	2,637	3,193	3,413
83	1,292	1,663	1,989	2,372	2,636	3,191	3,412
84	1,292	1,663	1,989	2,372	2,636	3,190	3,410
85	1,292	1,663	1,988	2,371	2,635	3,189	3,409
86	1,291	1,663	1,988	2,370	2,634	3,188	3,407
87	1,291	1,663	1,988	2,370	2,634	3,187	3,406
88	1,291	1,662	1,987	2,369	2,633	3,185	3,405
89	1,291	1,662	1,987	2,369	2,632	3,184	3,403

90	1,291	1,662	1,987	2,368	2,632	3,183	3,402
91	1,291	1,662	1,986	2,368	2,631	3,182	3,401
92	1,291	1,662	1,986	2,368	2,630	3,181	3,399
93	1,291	1,661	1,986	2,367	2,630	3,180	3,398
94	1,291	1,661	1,986	2,367	2,629	3,179	3,397
95	1,291	1,661	1,985	2,366	2,629	3,178	3,396
96	1,290	1,661	1,985	2,366	2,628	3,177	3,395
97	1,290	1,661	1,985	2,365	2,627	3,176	3,394
98	1,290	1,661	1,984	2,365	2,627	3,175	3,393
99	1,290	1,660	1,984	2,365	2,626	3,175	3,392
100	1,290	1,660	1,984	2,364	2,626	3,174	3,390



صورة عملية البحث والتطوير





